



演奏 Performance

高雄市 前峰國小五年級  
楊中大 男 （11歲）

穿著星星的旗袍，站與立的美姿，正在拉胡琴，全心投入演奏，從臉上的表情，身體的姿勢，配合音樂的強弱、高低、柔美等逐一表現出來。四位演奏者使用較鮮豔的重色，然後背景色彩使用淡澄紅色襯出前後的空間距離，更顯得有創意。～吳長鵬 評

The characters wear cheongsams with star patterns. With elegant standing postures, they are playing a huqin (a two-stringed bowed instrument) in their total devotion. Their facial expression and bodily posture go with music as if we can sense the vividly expressed music's strength, high and low, and softness and gracefulness. The artist puts brighter and heavier colours on the four performers and light glistening red colour on a background - setting off the wider distance between the front and the rear scenes. What a creative ideal



山地舞 Tribal Dance

花蓮縣 明義國小六年級  
郭婷珠 女 （11歲）

台灣的山地舞世界知名，目前外國觀光客來到台灣，都必須欣賞花蓮、宜蘭、台東等的山地舞，其服裝圖樣、色彩、線條...等都相當有獨特美感。主題人物畫得特別大，也就是主賓的表現，非常有創意。～吳長鵬 評

Taiwan's tribal dance is well-known in the world. At present, tourists from all over the world will usually go to Hualien, Yilan and Taitung and watch tribal dance if they arrive in Taiwan. The dancers' costumes' patterns, colours, lines and so on have a unique sense of aesthetics. The main human figures are painted in bigger proportions. This conveys the idea about host and guest. This is a creative piece of work.



碼頭 A Wharf

連江縣 介壽國小三年級  
葉昌翰 男 （9歲）

廣闊視野，眾多船隻，色彩繽紛，造型優美，岸邊貨車、工人忙碌。聚焦碼頭小船，帶來完美視點效果。～黃照芳 評

The view is spacious. There are many boats whose colours are in riotous profusion and whose shapes are elegant. On the bank are busy cargoes and workers. The wharf and small boats are the focus, bringing about a perfect visual effect.

農場 Farm

義大利 ITALY  
女 8歲

畫面中以橘黃色調鋪陳，襯托出中景的農舍，羅列式排列的樹林及散佈在農場四周的馬車、工作中的農夫等，純真地描繪著農作物收成的情景。～尤雪娥 評

The landscape is well depicted using an orange colour tone which serves as a foil to the farm houses in the middle scene. There are trees arranged in order and horse-carts and working farmers on the farm. A scene of agricultural harvest is portrayed in an innocent style.







尖頂的塔 Mosques

德國 GERMANY  
女 11歲

長條形的構圖主題訴說非常強烈，塔尖由上而下變化也逐漸豐富，描寫也更見細膩，尤其是一塊塊的紅磚結構緊密又真實。～楊永福 評

The rectangle composition and the depiction of the subject are done in a very strong sense. The roof of the mosques becomes more and more copious in appearance downwards from the top. The buildings are depicted in exquisite details, especially on tightly-structured red bricks which are strong and solid and look so real.



鳥店 Bird Shop

台北市 萬華國中三年級  
林志修 男 (15歲)

質感和光線的掌握相當精準，寫實的技巧熟練，畫面中的結構、動勢、空間都處理的相當好，是一幅相當精緻的好作品。～吳望如 評

The sense of quality and light are grasped in a rather precise way. The artist is very good at the technique of realism and at the arrangement of structure, force, and space. This is a piece of work with elaborate excellence.



跳繩 Rope Skipping

盧森堡 LUXEMBOURG  
女 12歲

草地上映著藍天白雲，小朋友在草坪上跳繩，仍是衣著體面、打扮整齊，看出作者也是一位良好教養的小朋友。～楊永福 評

The grass on the ground reflects the blue sky. Children are playing with rope skipping. They wear properly, looking very tidy. From this, one can guess that the artist must be a good-mannered child.

媽媽化粧 Mother Puts on Her Makeup

南非 SOUTH AFRICA  
女 8歲

媽媽在鏡前化妝表情既新鮮又興奮，小朋友繪畫的表情掌握得真好，衣著的花紋和瓶瓶罐罐相互呼應，有趣極了。～楊永福 評

The scene in which a mother puts on her makeup in front of a mirror looks exciting and interesting. It is a kind of novelty. The young artist grasps this mother's facial expression really well. The patterns of the clothes and the make-up bottles echo each other. What an amusing work!





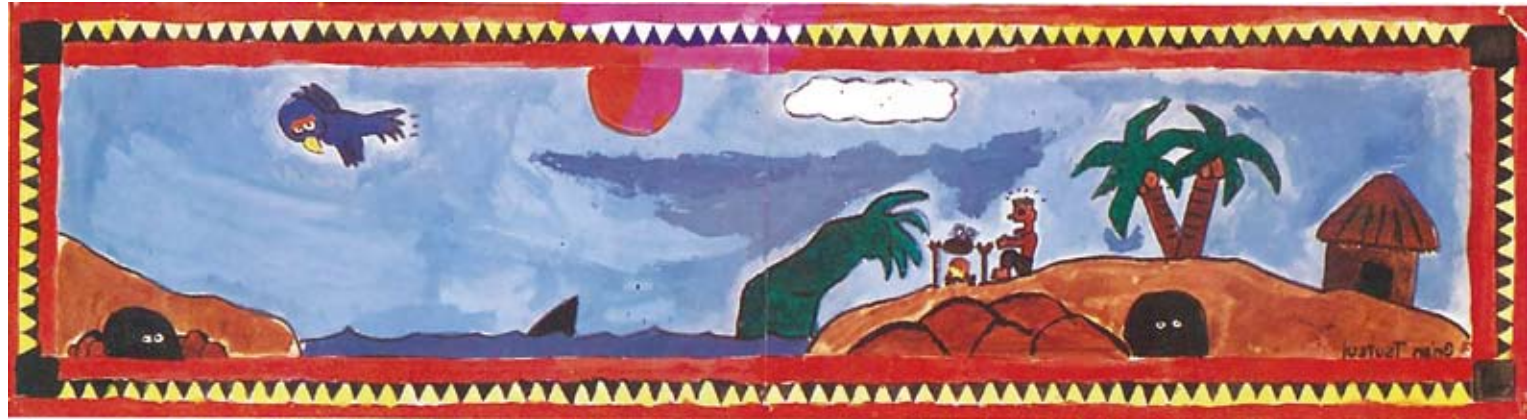
## 荒島 Deserted Island

關島 GUAM

男 14歲

生活在荒島上太寂寞，只有少數的鳥兒陪著觀看夕陽落海之美景。相當細心而妥當的描繪令人欣動。～謝榮礪 評

Living in a desert island is indeed very lonely. Only few birds are there as companions to watch the beautiful scene of the sunset out a sea. The artist attentively and properly depicts this scene. As a result, the work is very delightful.



## 正在工作的人 People at Work

馬爾地夫 MALDIVES

女 14歲

色調柔和、淡雅。人物的動態各異，很有現實生活感一幅畫，尤其翹著二郎腿的婦女，更為生動。～丁占鰲 評

The colour tone is gentle and elegant. The human figures have their various movements. This is a piece of work with a great realistic sense, especially the woman sitting with her legs crossed - an image which makes the picture look interesting.



## 設計 Designing

薩摩亞 SAMOA

女 11歲

直線的幾何圖形，巧妙地配上不規則的曲線物品，有軟與硬的調適。至於色彩以粉橘色系列搭配少許的黑色，也有凹凸的跳躍。～張文雄 評

The geometrical shapes outlined with straight lines are ingeniously matched with the irregular curved objects. Softness and hardness are adjusted well. In colours, pink and orange tones go with a little black. In addition, there are some leaping elements in high and low positions.

## 強風來臨 Under The Storm

海地 HAITI

以具體有形的樹木搖曳之姿，雲層漂浮的走向，和海面掀起的浪花，襯托出無形的強風吹拂，這是很好的表現手法。畫面多層次的淺灰色調，也似乎預告暴風之後的荒涼將臨。～李正豐 評

There are flicking gesture of concretely-shaped trees, movement of floating clouds and surging spray of the sea - these prove that the strong wind is blowing although it is invisible. This expressive approach is clever. The picture has many layers of light grey colour tone - which seemingly predicts that, after the storm, desolation is coming soon.







## 十月街景 Street of October

祕魯 PERU  
13歲

牆壁由簡潔的塊面分割，屋頂、窗戶則用細瑣線條交織而成，三五居民漫步街巷中，加上幾抹淡彩，就完成一幅色調清新明快，屋宇人物有空間層次的佳作。  
～李正豐 評

The wall is composed of the divisions of succinct block patches. Slim lines are interlaced to construct the roof and windows. Several inhabitants are taking a stroll on the lane. Some colours are also decorated. The subject is clear - human figures and houses. This is a piece of good work with brisk, lucid and lively colours and spatial gradations.

## 風景 Landscape

南非 SOUTH AFRICA  
女 12歲

利用不同深淺明暗的同色系厚紙板剪貼畫面景物，再以褐色的細線條用心描繪。畫面色調柔和，景物空間前後有序，頗有沙漠地帶的風情韻味。  
～李正豐 評

The pieces of cardboard with different gradations from brightness to darkness and from light to shade of same colour tone are used to make a landscape using a collage technique. Then, brown slime lines are made to depict the details. The picture's hue is gentle and soft. The spatial order from the front to back scenes is well arranged. The work conveys the charm of the desert.



## 天災 The Disaster

印尼 INDONESIA  
女 12歲

大地一片以金黃、褐色為主，突顯天災肆虐的可怕，人們在逃離家園，充斥艱難的路途中，前途茫然，人物描繪細膩，樹木遠山顯出一片荒涼之感。  
～蘇燕能 評

The large area is painted in yellow gold and brown - which highlights natural disaster's raging and terrifying state. People are escaping their homeland and encountering suffering on the way. We don't know what their future holds. It can be very gloomy. The human figures are depicted in fine and delicate details. The appearance of the trees and faraway mountains gives viewers a sense of desolation.



## 豐收之舞 Rice Dance of The Northeast

泰國 THAILAND  
女 13歲

豐收的季節是快樂的時光，大家群聚在空曠的草地演奏歌舞，席地而坐觀賞，充分表現收成的快樂之情，人物之變化多樣極為用心。  
～蘇燕能 評

The harvest season makes people happy and cheerful. They gather together. Some of them sing and dance on the green land; and some sit on the ground watching the performance. The scene successfully conveys its joyful atmosphere. Remarkably, the human figures having many varieties of movements are portrayed attentively.

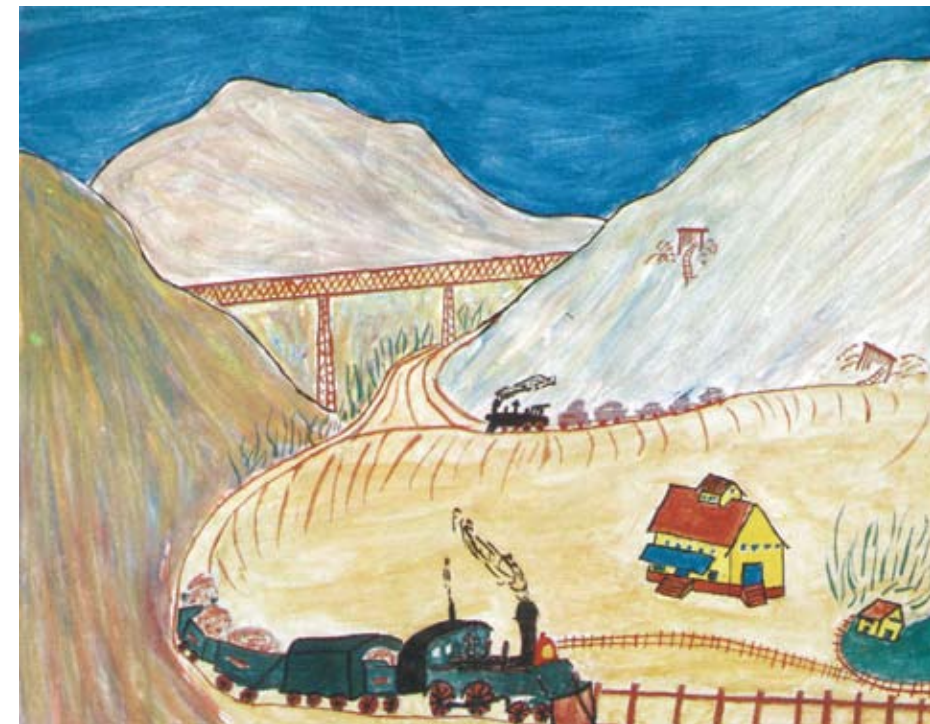


## 婚禮 Wedding

巴林 BAHRAIN  
女 7歲

7歲的女生畫出巴林的婚禮。各國的婚禮儀式各有不同的樣式，我們可以透過這幅畫來增進國際觀，更能了解各國的風俗。～吳王承 評

The young artist making this work about a wedding ceremony in Bahrain is just a girl at the age of 7. Every country's wedding ceremony has its different style and ritual. Through this painting, viewers can understand other country's customs and international vision can be widened as well.



## 運輸礦物 Transport Mineral

智利 CHILE  
男 8歲

從高山挖出的礦石，經過鐵橋、山洞搬運出來，作者很天真地把高山、鐵橋、山洞、兩輛運貨火車和車站，用鐵軌把它連成一幅生動的畫作。這幅畫中可能還藏著許多故事吧。～吳王承 評

The minerals being dug out from the high mountain are transported through the iron bridge and from mountain cave. Interestingly, the artist uses the rail to connect the high mountain, the iron bridge, two freight trains, and other trains together. These are linked to compose an appealing work. Intriguingly, I guess there could be some hidden stories.



## 斑馬 Zebra

新加坡 SINGAPORE  
5歲

黑白相間的斑馬佔據了畫面，可以看到作者的大膽構圖思維。人物安排在畫面左上角，將欣賞視覺焦點形成迴旋動勢，相當精采。～吳望如 評

Black and white zebras dominate the whole picture. From this, it can be seen that the artist is very bold in arranging the composition and bringing his idea into practice. The human figures are positioned on the left upper corner. The visual focus thus becomes a kind of convoluting force. The work is brilliantly done.

## 美好的一天 A Wonderful Day

烏拉圭 URUGUAY  
男 11歲

一位紳士在十字路口擋住汽車，讓學生安全地通過。我想好心的紳士和安心的學生，必定過了美好的一天！溫柔的色調、幽默的造形，表現出平和的氛圍。～吳王承 評

A lollipop man at the crossroads stops cars so that students can safely pass through. After this, I believe that this man, with his kind heart and students feeling safe, must have a wonderful day. The colour tone is gentle and the picture appears humorous and also conveys a peaceful atmosphere.







## 人力車 Rickshaw

厄瓜多 ECUADOR  
男 11歲

是一幅非常生動活潑的寫生畫作品，加上有內容的人物、動作，色調以紅色為主，整張畫面看起來有版畫的感覺。～黃義永 評

This is a piece of work with vivacious features painted from nature - which is very appealing. There are rich substances - such as human figures, dynamic movements and interesting colours. Red is chosen as the main colour tone. The whole picture looks like a piece of engraving.

## 馬德拉群島的賣花女 The Florists of Madeira

葡萄牙 PORTUGAL  
男

馬德拉群島的賣花女孩穿著非常有特色的服裝，整張畫面很溫馨幸福。是一幅很有地方特色的好作品。～黃義永 評

On Madeira Islands are the female flower sellers wearing clothes with special style. The whole picture offers viewers a sense of sweetness and happiness. This is a piece of good work with local features.

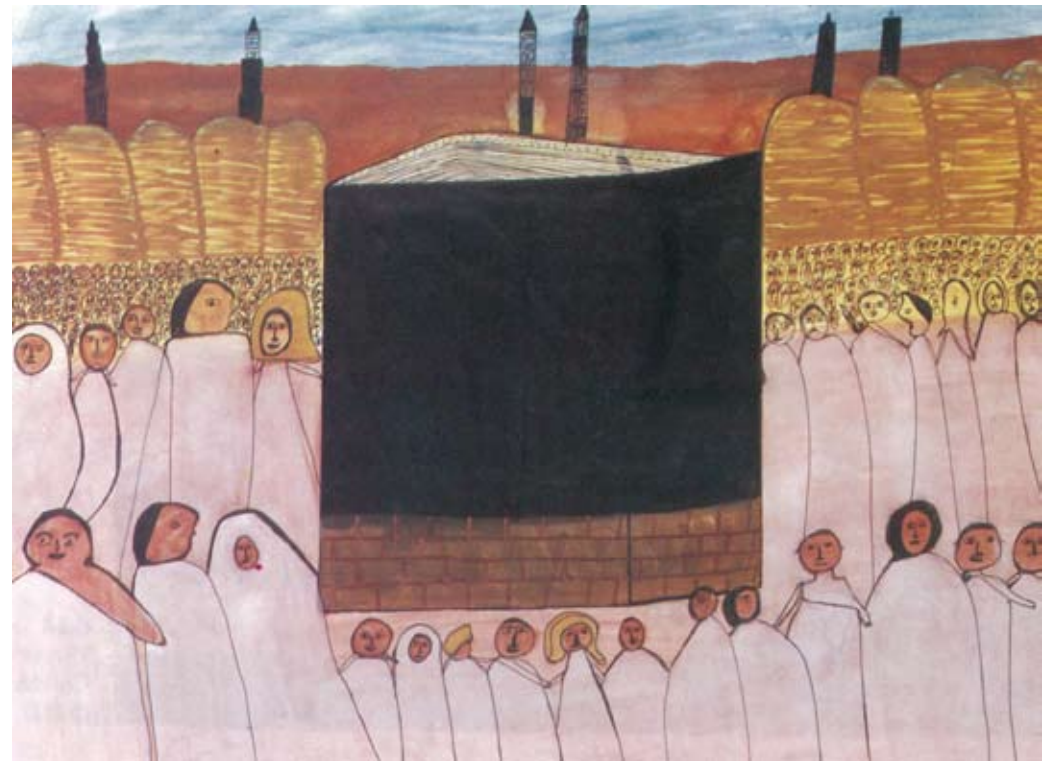


## 朝聖 Pilgrimage

孟加拉 BANGLADESH  
男 14歲

是一幅回教朝聖的盛大畫面，像是麥加每年一度朝聖大會，畫面上只畫了數十位身穿白袍的朝聖者，遠景只畫人頭，但看起來場面非常浩大，好像人山人海。～黃義永 評

This is a grand scene of Muslim people's pilgrimage, like Mecca's annual pilgrimage gathering. In this picture are dozens of people wearing white clothes. In the far scene are full of human, but only their heads painted. This scene with so many people is tremendous.



## 樂隊 Children's Waltz Music

奧地利 AUSTRIA  
男 11歲

音樂與大自然融合一幅調和黃綠色與澄紅色調的好畫，掌旗者騎著馬，指揮樂隊的演奏，整齊畫一的樂音、姿態，排列著美妙地吹奏表演，讓人看了永不忘的好畫。～吳長鵬 評

Music and nature are blended together in the painting which is brilliant with matching of yellow and green colours with clear red colour tone. The guy holding a flag and riding a horse is conducting the music band's performance. The players are playing their instruments in order and their postures seemingly tone in with the music. Viewers will realize how unforgettable the painting is after seeing it.







### 鄉村婚禮 Country Wedding

紐西蘭 NEW ZEALAND  
女

在一個鄉村的房前站立著很美的新娘和英俊新郎，準備由階梯一階一階進入新洞房，多麼令人羨慕。旁邊由一頭黃牛及一顆大樹，是一幅非常有趣的好畫。～吳長鵬 評

Here are a beautiful bride and good-looking bridegroom standing in front of the a countryside house. They are ready to enter their new bridal chamber through one step another step of a stairway. One cannot help but admire such a romantic scene. Nearby are a yellow cow and a large tree. This is a very interesting painting.

### 歸牧 Return from Work

印度 INDIA  
女 13歲

利用澄黃色調完成歸牧畫，牛車、騎牛、趕馬牛之三組建構，在大地上及動物藝術之領域，然後再利用地下之池塘中畫出倒影，更有多組的建構美之感覺，非常調和，具有統調之美。～吳長鵬 評

The yellow tone is used to complete this painting. There are three constructed parts - cattle-carts, cattle riding, and horse and cattle herding. They are constructed on the land, animal art and the reflected image on the pond surface respectively. There are also more beautiful constructed parts which are arranged very harmoniously. The work demonstrates the beauty of unity.

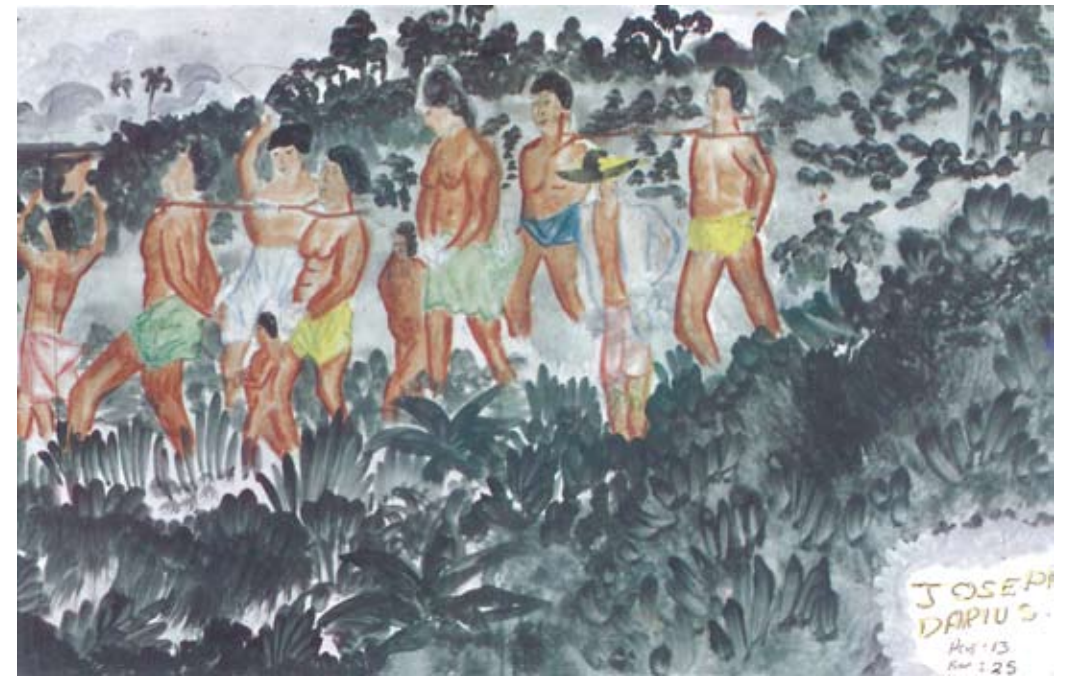


### 工作筆記 Notes on Work

聖路西亞 ST.LUCIA  
男 15歲

世外桃源場景。原始部落，族人群居合作融洽。表現得很有原汁原味且純真，極具特色。～黃照芳 評

This is a scene just like a paradise. In the primitive tribe, the aboriginal people live and cooperate with each other gregariously and harmoniously. The work looks very pure and original, having special characteristics.

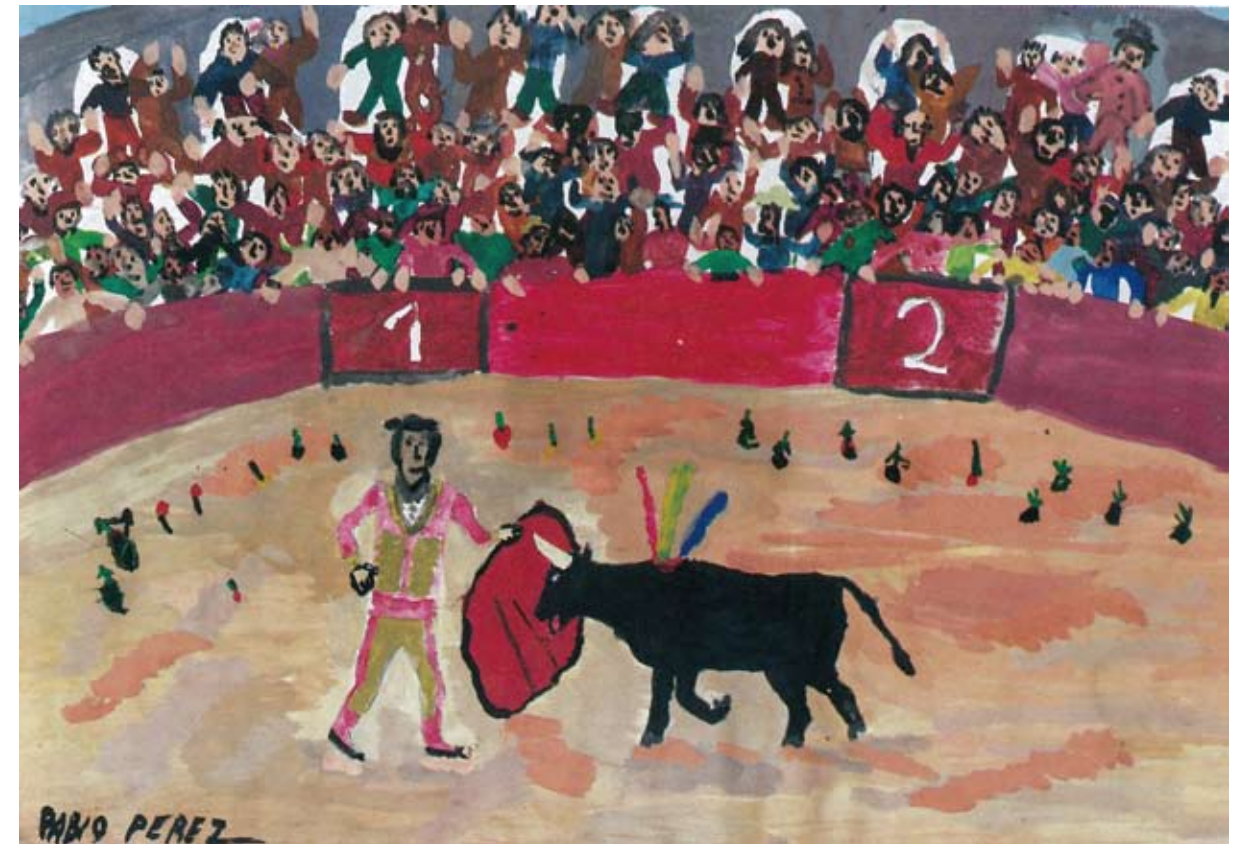


### 鬥牛場 Bullring

厄瓜多 ECUADOR  
男 12歲

勇者鬥士、黑色蠻牛、大紅布巾的搭配組合強調主題。滿席觀眾HIGH到極點，氣氛表現滿分。～黃照芳 評

The brave warriors, black bull, and large red cloth are matched together to emphasize the subject. The seats for the audience are all full. They reach their highest point of emotion. The atmosphere is unbelievable.





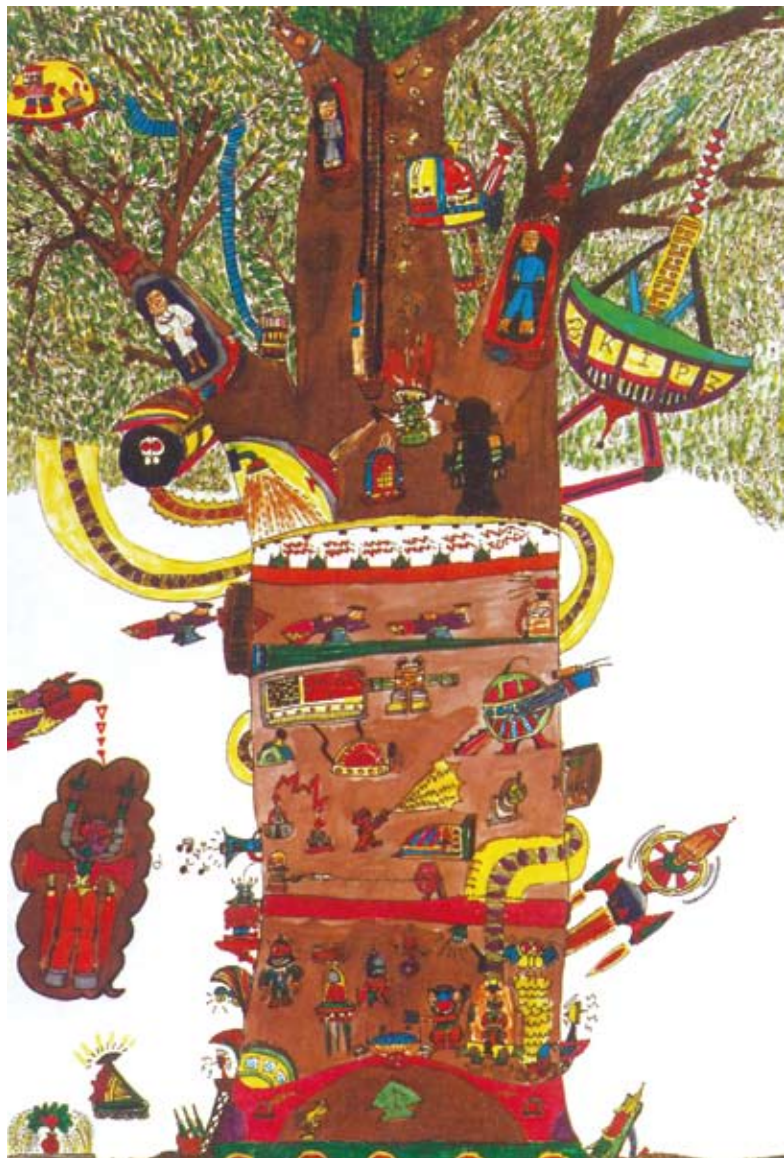


小丑 The Clown

瑞典 SWEDEN  
男 9歲

逗笑小丑造形大膽，用筆豪放，色調飽和穩重，視覺大方可愛有趣。～黃照芳 評

The clown making people laugh is painted in a bold style. The strokes are unconstrained. The colour tones are saturated and appear dignified. The visual effect is lovely and interesting.



太空箱 Space Box

台北市 民族國小四年級  
鍾孟儒 男 (10歲)

充滿幻想的太空箱就隱藏在大樹之中，可以看的出孟儒極富想像力，畫面構思細膩多元，描繪仔細，是一幅相當精采的好作品。～吳望如 評

Under the big tree is a hidden space box full of imagination. It can be seen that the young artist has great imagination. The picture, constructed in a delicate and diverse way, is depicted attentively. It is a brilliant piece of work.

農忙 Busy Farmers

台南市 成功國小四年級

張慧珍 女 10歲

五穀豐收，深具台灣農村鄉土特色，耐心精細描繪，色調甜美溫馨。～黃照芳 評

The work characterizes the scene of harvest of grain crops. It has profound features of Taiwan's agricultural village which are depicted patiently and delicately. The colour tone has a sweet and warm effect.



下雨天 A Rainy Day

花蓮縣 明義國小一年級

林丰騰 男 7歲

趣味十足：穿著雨衣的小孩，還有兩人一起拿著大雨傘，替車子遮雨，真奇妙！感受十足：雷雨交加，狂風暴雨的情境，表現無遺。奇特作品：故事性的描述，想像力豐富，觀察入微。～盧安來 評

Firstly, great fun: the children are wearing their own raincoats and also holding a large umbrella. They try to use it to protect a car from the rain. It's really amusing! Secondly, sufficient perception: the rain is accompanied with thunder. The strong thunderstorm is depicted remarkably vividly. Thirdly, unique work: it is depicted just like telling a story. It is full of abundant imagination and involves a great deal of careful observation.





### 看滑翔三角翼 Watching Glider Fly

台南市 成功國小五年級

杜柏勳 男 (11歲)

起伏的山峰，有趣的滑翔翼，整體造形平穩又不失變化。色彩柔和，變化中又富有統調感。山腳下奇特造形的樹，讓整幅圖畫增添了不少美感。～盧安來 評

On the very high-up mountaintop, amusing gliding sport appears. The general look is well

### 雷雨 Thunderstorm

賴索托 LESOTHO

男 9歲

用不透明的水性顏料描繪雷雨的景象，明確果斷的筆觸，足以呈顯表現的自信心。平塗的色彩很簡潔，但雲層和山脈卻有豐富的層次，一撇乾淨俐落的黃色閃電，和汽車的顏色互相呼應，形成相當特殊的趣味性。～吳正雄 評

Non-transparent water-based paint pigments are applied to depict the scene of thunderstorm. The clear and decisive strokes are enough to show the artist's confidence. The colours are used to spread paint directly in a pithy style. The clouds and mountains have their abundant gradations. A clear and well-executed stroke of yellow paint stands for flashing lightning - which echoes the car's colour. These above makes this picture look specially interesting.



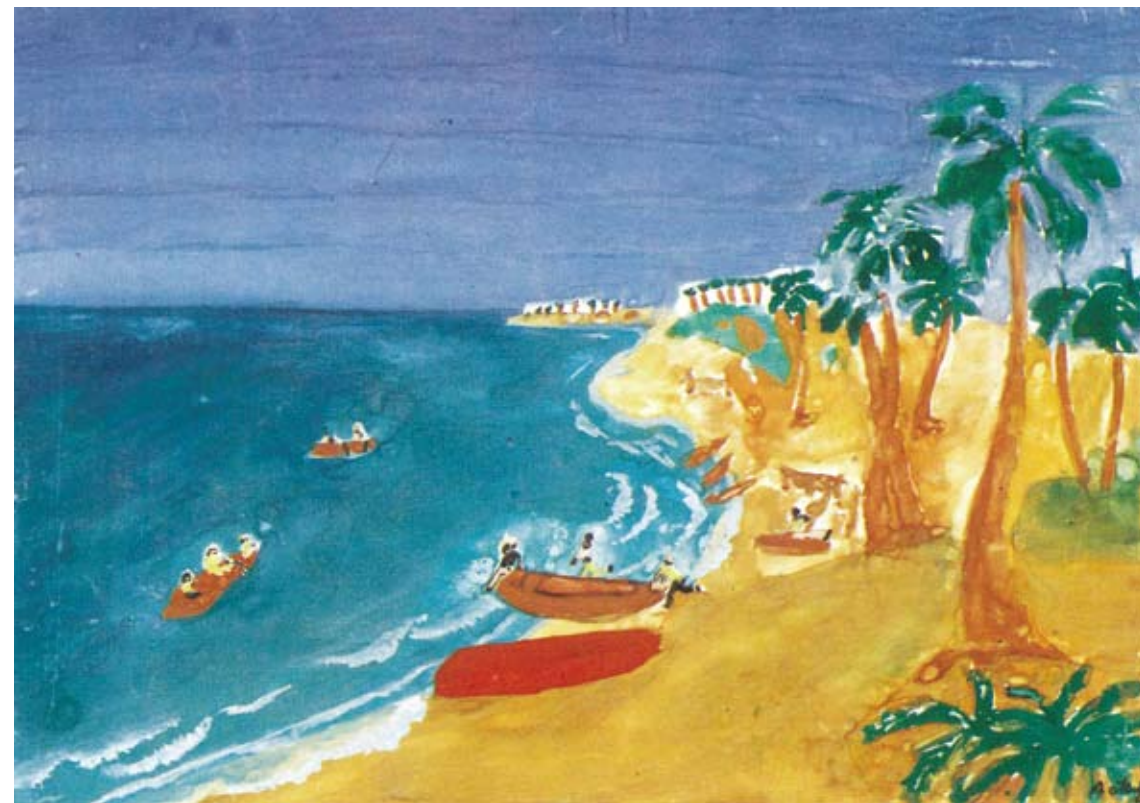
### 海邊 The Beach

多明尼加 DOMINICAN REPUBLIC

女 12歲

沙灘、海洋、綠樹及小舟組成熱帶海岸。採用輕淡細緻的水彩表現，讓觀賞者有身歷其境之感。～白景文 評

The sandy beach, sea, green tress and small boats are composed into a tropical seashore. The gentle and meticulous technique of watercolouring is applied so that viewers feel as if they are on a real seashore.



### 田園 Pastoral Scene

台南縣 復興國小五年級

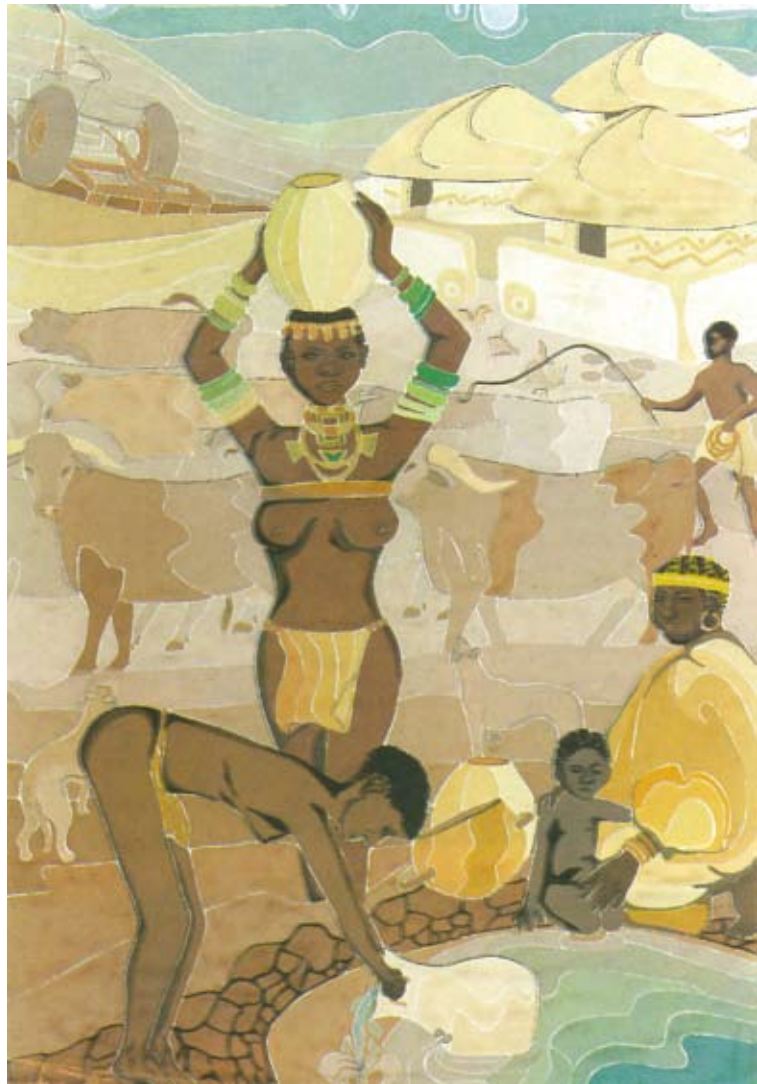
侯慧娟 女 (11歲)

以特殊的鳥瞰視覺來表現田園風光，呈現極為廣闊的視野，是構圖和表現上的巧思。景物的圖式和色彩表現都很單純，但是各項細節都描繪得相當細膩完整，使畫面形成大塊面中有豐富的細微變化，是頗具特色的表現。～吳正雄 評

A bird's eye view is used to portray a pastoral landscape. The work shows a broad vision and clever composition and technique. The pictorial and colour elements are brought to express in an unsophisticated way. However, every detail is accomplished delicately. Thats why the picture has rich and subtle variations in large patches - such a unique feature!







我的環境 My Environment

南非 SOUTH AFRICA  
女

景物遠近分明，畫面色調很調和，整張畫筆觸細膩、生動、醒目。～丁占鰲 評

The perspective is made very clear. The colour tone is balanced. The strokes are delicate, appealing, and eye-catching.

泰國傳統音樂 Thai Classical Music

泰國 THAILAND  
男 13歲

忠實描繪音樂表演場景，傳統樂器各異，畫面嚴肅而不呆板，很有異國風趣。～丁占鰲 評

The work depicts the scene of music performance truthfully. There are various different traditional instruments. The picture has a serious implication, but the way of depicting it is not dull at all. On the contrary, it looks exotic and interesting.



女人與雞 The Ladies and Their Chickens

菲律賓 PHILIPPINES  
男 12歲

穿著相同服飾的女人姿態各異。同種的白雞被追趕得咯咯飛叫。有仔細的觀察力和高超的描繪技巧才有的生動畫面。～張文雄 評

The women wearing the same style of outfits have different postures. The white chickens of the same kind are chased so hard that they panic, try to fly up and cluck. It can be shown that the artist uses careful observation and superb technique. Because of these unique abilities, this picture is so appealing.



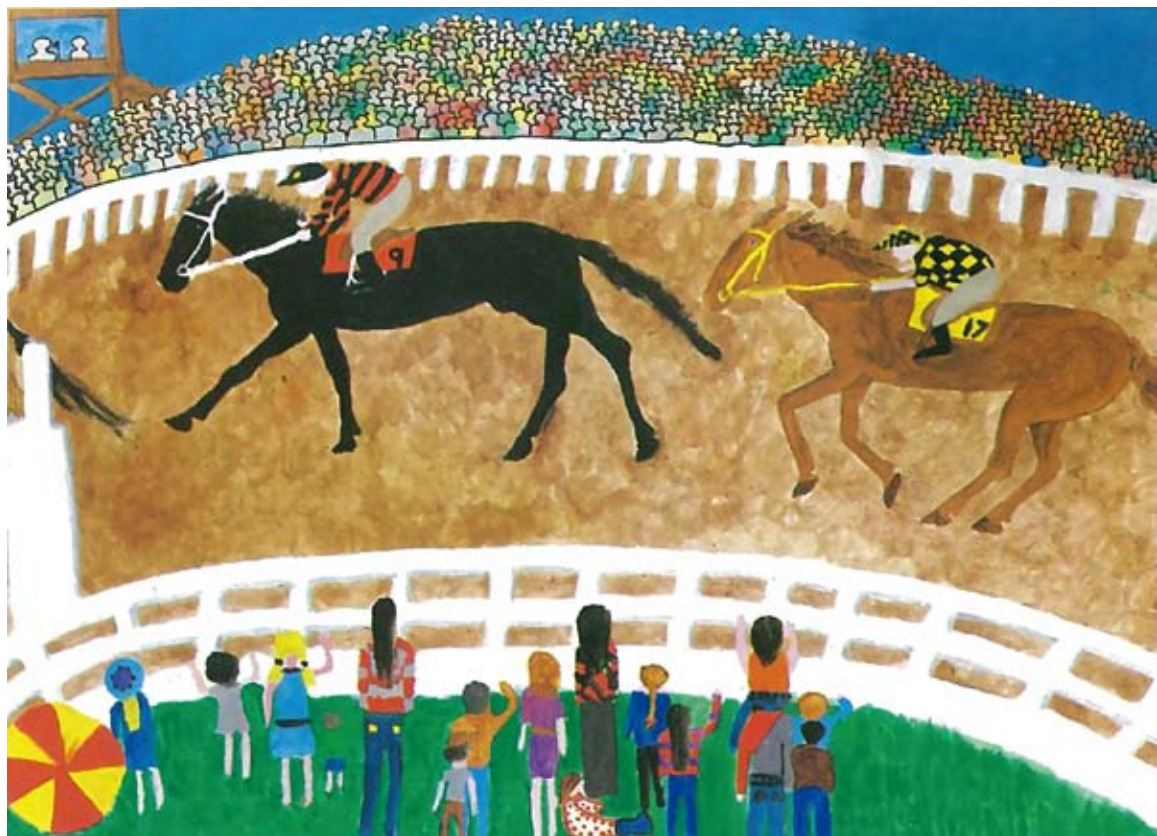
少女 A Girl

約旦 JORDAN  
女 13歲

一雙濃眉與烏黑的大眼睛，一頭線條流暢自然的披肩長髮，一襲圖案鮮明色彩亮麗的長裙洋裝，形塑出一幅聰慧活潑、調皮稚氣而可愛的小女孩畫作。～李正豐 評

A pair of thick eyebrows and big black eyes, natural and smooth long hair, a bright, cheerful and colourful-patterned dress with long skirt - these appear to portray a young girl. She is a clever, lively, elfish, childlike and lovely little girl.





## 比賽那天 A Day at the Races

紐西蘭 NEW ZEALAND  
女 12歲

觀賞賽馬，馬兒馳騁，奮力奔前的景象，駕馭的騎士更是出神、緊張刺激，畫面分割單純有力，頗富巧思。～蘇燕能 評

In this horse race, people can watch the scene of horses sparing no effort running forwards. The riders are really concentrating their attentions, giving viewers a sense of nervousness and excitement. This picture divided into some parts and looks simple but powerful. How ingenious it is!

## 騎駱駝比賽 Camel Race

沙烏地阿拉伯 SAUDI ARABIA  
男 14歲

沙漠地區特有的騎駱駝比賽，參加比賽的人緊張，看比賽喊加油的人熱情，場內場外兩樣情。黃褐色的畫面有沙漠地區的風味，表現值得品味。～張文雄 評

The work demonstrates the camel riding contest which can be only found in desert. The contestants look nervous whereas the spectators are cheering enthusiastically. There are two different kinds of atmosphere inside and outside the contest area. The yellowish brown dominating the picture gives viewers a real sense of the desert. This is expressed in good taste.



## 非洲部落女人 African Tribes Women

南非 SOUTH AFRICA  
女 10歲

屬於造形獨特創意畫，有半抽象的意味，脛、腳、手都畫得很細長，穿著各種不同圖樣的衣裳，頭上頂著不同圖樣的器皿，非常特別，讓人感到好奇。是一件別開生面的好畫。全幅都用黃澄色，偶而用藍綠色變化並用點描表現調和的特徵。～吳長鵬 評

This is a unique and creative semi-abstract painting. The shins, legs, and hands look extra slim and long. They wear different clothes with various designs. Their heads can support household utensils with different patterns. Such a special arrangement can make people feel curious. This is indeed a remarkably good work. The yellow colour dominates the whole picture. However, the blue and green colours are added in a pointillist sense to offer the work some balance.



## 同學 My Classmate

日本 JAPAN  
女 13歲

單一人物的構圖，主題明顯。人像五官、頭髮、衣服的皺折，圖案的描繪，線條細膩流暢，色彩的運用生動活潑，畫面主角冷酷的外表卻洋溢著溫馨和熱情。～李正豐 評

There is only one human figure in the picture. The subject is really clear. This person's facial features, hair, and buckling clothes are well depicted. The patterns, delicate and smooth lines, and colours are exercised with a lively expression. Although the character has a cool appearance, the atmosphere is permeated with delight, sweetness and cheerfulness.



## 村裡的婚禮 Village Wedding

印度 INDIA  
男 15歲

這幅極富民族特色的婚禮，抬著轎子，吹著音樂，畫面充滿溫馨與快樂，房舍、大樹的有力造形，更突顯地區特色。～蘇燕能 評

This work is about the wedding full of ethnic features. A sedan chair is lifted up and musical instruments are played. The picture teems with warmth and cheerfulness. The houses and big trees are painted in a powerful style which highlights the local characteristics.



## 農村 The Farm

智利 CHILE  
女 16歲

作者把農村圖示化，標示出牧羊區、牧牛區、養雞區與農耕區，讓觀賞者容易了解內容，這也是兒童繪畫的一種模式。～吳王承 評

The artist portrays the agricultural village in an illustrative style. The work depicts the sheep zone, cattle zone, chicken zone and agricultural zone so that viewers can easily understand the area. This is a childlike portrayal of the place.



## 補網 Fixing The Fishing Net

日本 JAPAN  
女 11歲

仔細觀察生活中值得描繪的題材，有力的人物造形，辛勤專注地縫補漁網工具，填補著適當的空間，純為用心觀察創作的好作品。～蘇燕能 評

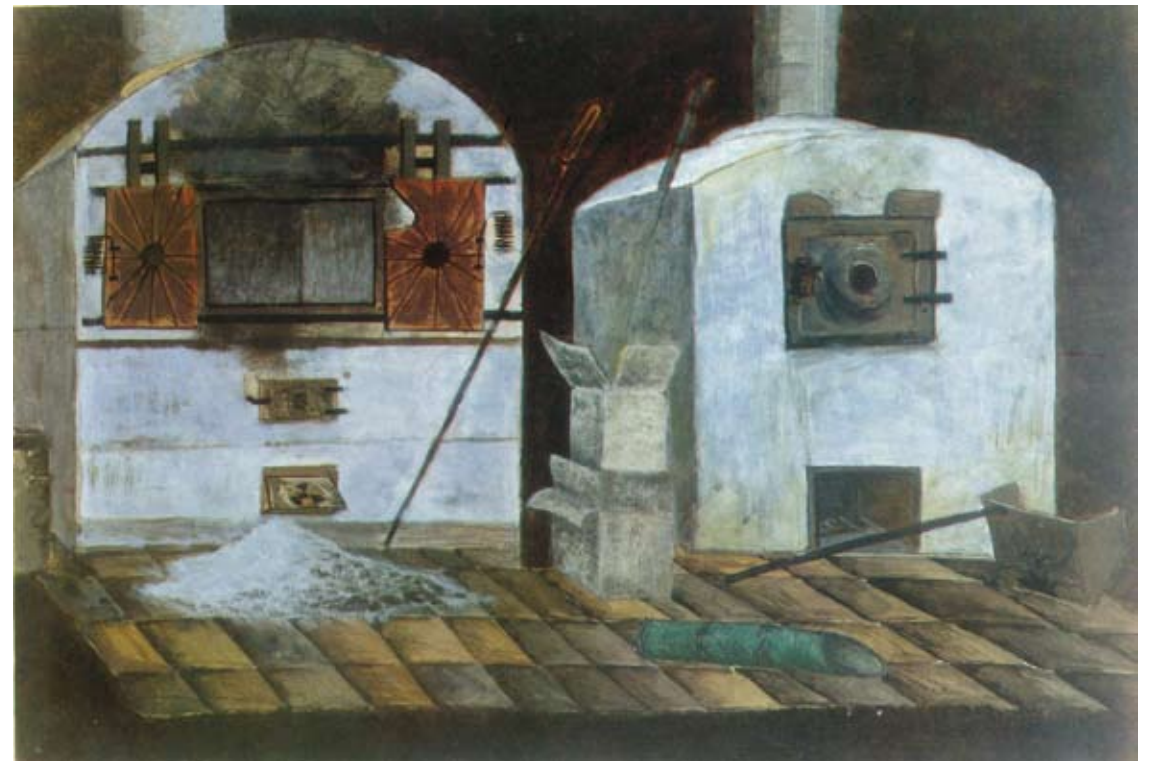
The artist carefully observes which materials are worth depicting in life. Here the style of depicting human is forceful. The character being diligently absorbed in fixing the fish net is making up its broken parts. This is a piece of good work with keen observation and great attention.

## 焚化爐 An Incinerator

日本 JAPAN  
男 14歲

不起眼的焚化爐竟然成為特殊的畫作題材。畫中兩座爐畫得精細外，除灰的鏟子和被整理過的灰爐，都成為構圖的因素，這是一幅富有環保觀念的畫。～吳王承 評

How could an incinerator looking insignificant become a special subject of the painting? In the picture are two incinerators depicted delicately, shovels for taking away dust, and collected ashes - these becoming the elements of the composition. This is a piece of painting with concept of environmental protection.





人生百態 Life

西班牙 SPAIN  
15歲

這一幅「人生百態」畫，我們看畫的人非常佩服作者的作畫精神與毅力，觀察仔細，作畫之耐心，畫面很複雜，但亂中有序。～黃義永 評

This is a piece of painting depicting life's all conditions. Seeing it, viewers cannot help themselves but admire the artist's remarkable spirit. Not only does this work reveal his keen observation and patience, but also it shows its complex situation - seemingly disordered, but some order being found.



我們學校的晨景  
Our School Scene in the Morning

高雄縣 前峰國小五年級  
張錫斌 男 (11歲)

鳥瞰的「口」字形構圖，校內外景物和寫生動態一目了然，紅瓦綠樹的校園生氣蓬勃，內容充實。～丁占鰲 評

A bird's eye view is used. The composition forms a shape of square. The scene inside and outside the school and the dynamic state of painting from nature can be seen clearly. The red tiles and green trees make the school campus very alive and its substance very rich.



神社 Shrine

日本 JAPAN  
男 11歲

日本民族性讓他們到處都有神社，而且都是採用木材建築，原木保持百年千年，非常莊嚴肅穆。作者仔細觀察，精緻描畫，是一幅難得的好作品。～黃義永 評

Owing to Japanese people's respect towards their gods, shrines can be easily found in Japan. The shrine here is the architecture built of wood. The log can often remain for hundreds of years or even longer. The shrine looks solemn and respectful. The artist makes painstaking observations and traces all details very carefully. This is a rare piece of good work.

康寧大帝 König Winten

德國 GERMANY  
男 10歲

這是一幅故事畫吧。用寒色系構成的似高山、似曠野的背景中，坐著一位國王裝扮的老翁，舉起右手召喚降雪。在全面寒色調中，國王的皇冠，紅橙色的臉跟手，中和了寒冷的景物，吐露出一股溫馨的氣氛來，奇妙吧？～蘇燕能 評

This is a painting telling a story. The artist uses a cold hue to paint the background looking like high mountains and wilderness. There is an old man dressing like a king. He is raising his right hand to demand that snow should fall. In the general cold hue and chilly landscape, the king's imperial crown and face and hands with red orange colour indeed reveal a sense of warmth. It is marvelous, isn't it?







## 大自然 Nature

奥地利 AUSTRIA  
男 12歲

此圖表現白雪與大自然，點綴了八個人及三頭咖啡色的馬，右上角畫一棟大大的房子。山的輪廓線都用淺藍色，大自然的樹木彎曲不同的表現，令人有新鮮感又有潔淨的美之技法。～吳長鵬 評

The picture reveals white snow and nature decorated with eight human figures and three coffee-colour horses. On the right hand corner is a large house. The mountains are outlined in light blue. The curved trees are expressed in an interesting way. The artist has a technique which can give viewers a sense of refreshing novelty and of the natural beauty of cleanness.

## 廚房 Kitchen

台中市 育仁國小六年級  
洪舜國 男 (12歲)

餐廳廚房是被人忽略的一角，大家只看到餐廳裡的美食，而作者獨具慧眼，把廚房的忙碌表現出來，純屬可貴。～蘇燕能 評

The restaurant's kitchen is often ignored because people can only see delicious dishes. However, the artist has a unique capacity for viewing things. The work characterizes the busy scene of the kitchen well. How rare it is!

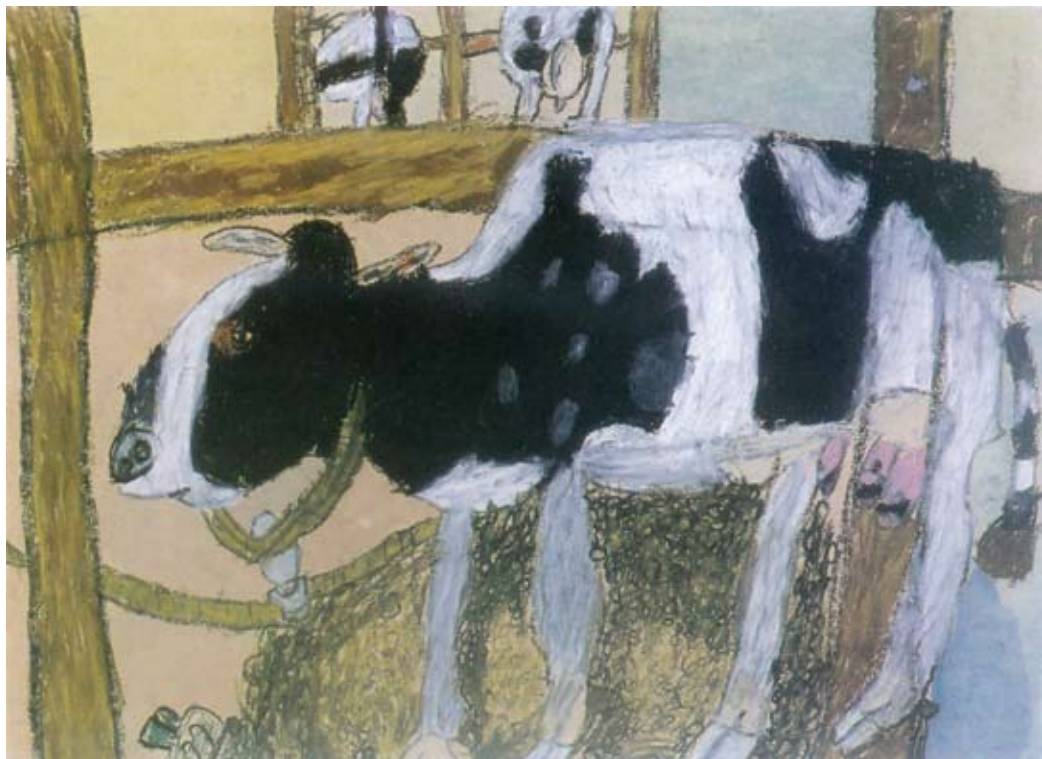


## 乳牛 A Cow

日本 JAPAN  
男 7歲

農舍牛欄裡這一頭乳牛好像很安祥地等待主人前來擠出好多好多的牛奶。～黃義永 評

The farm house has a cattle stall. Inside is a cow which looks unruffled and is waiting for the master coming to milk. This cow seemingly so much wishes much milk can be squeezed out.



## 公園的變異 The Diversion of the Park

阿根廷 ARGENTINA  
女 8歲

三大主體及各項配置一造形、構成、色彩細膩優美，公園設施景觀全場呈現，繽紛多彩，童真可愛。～黃照芳 評

There are three main subjects and their deployment - form, composition and colour - which are arranged in a delicate and elegant way. The park's facility and scenery are portrayed in a panoramic view. The work is colourful in riotous profusion and looks so lovely with childlike sweetness.





野生公園裡的斑馬 Zebras in the Etosha Park

南非 SOUTH AFRICA  
男 8歲

和煦的金黃顏色和黑白相間的斑馬，在畫面上形成強烈的對比，也凸顯主角的位置安排，同時更展現非洲大草原的原野風光是那樣的動人與美麗。～吳望如 評

The genial yellow gold and black-and-white zebras form a strong contrast in the picture. The contrast also highlights the arrangement of animals' position. Meantime, this work demonstrates the wild scenery of African large grassland. What a moving and beautiful landscapel



在花園中 In The Garden

沙烏地阿拉伯 SAUDI ARABIA  
男 12歲

態度耐心嚴謹，用平塗精心描繪。大樹幹的垂直細線活化畫面。～黃照芳 評

The artist patiently and seriously uses the way of directly spreading paint all over. There is a big tree trunk. Interestingly, its vertical lines enliven the picture.



滑雪場 Ski Area

加拿大 CANADA  
9歲

紅綠對比的塔台和滑雪道佔滿畫面，讓飄滿雪花的場地熱鬧而不具寒意。除了滑雪的選手，其他人物都僅作簡單的交代，形成視覺上的特殊趣味，簡潔樸實的畫面是完全不見壓力的自主性表現範例。～吳正雄 評

The platform and the ski slope with the contrast of red and green dominate the picture. Such an arrangement makes the scene full of falling snow appear rather exciting instead of looking chilly. The contestants of skiing match are portrayed in more sophisticated way whereas the other human figures are painted simply. This leads to an interesting visual effect. This picture with pithy and down-to-earth style reveals the expression totally coming from the artist's independent mind rather than from external pressure.



我們的樹屋 Our Tree House

南非 SOUTH AFRICA  
女 10歲

綠色紙底色調統一，「樹屋」運用特殊技法突顯效果，部分色紙剪貼，巧妙搭配，極具特色。～黃照芳 評

Because the paper is green, the ground's colour is unified. The tree house made in a special technique has a unique effect. Some pieces of coloured paper are also cut and glued - the ingenious collage leading to distinguished features.





婆羅浮圖旁的景色（釋迦牟尼紀念塔）  
The Country Side Around Borobudur

印尼 INDONESIA  
女 13歲

觀察力、表現力特強的繪畫者，畫出眾多男女，大人、小孩、老人...等，各個姿態描寫動人，色彩有濃厚的感情，構圖前後，透視空間全都在精彩地表現動人的畫面。是件有創意、表現精細、有條理變化、耐看的一件好畫。～吳長鵬 評

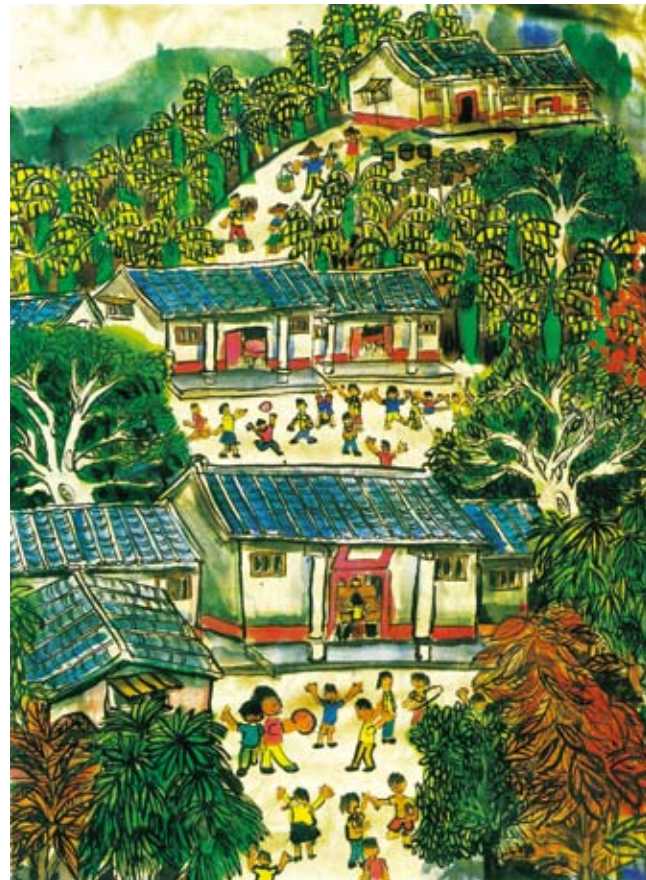
As a keen observer who can product a strongly expressive work, the artist paints many men and women, adults, children, old people and so on. Their various postures are depicted very appealingly. The colours unveil strong emotions. The front and rear scenes and perspective are brilliantly arranged to make this picture very inviting. This is a piece of good painting showing great creativity, precise expression, orderly varieties and enduring quality.

## 窗外 Outside the Window

台北市 萬華國小三年級  
周麗英 女 （9歲）

窗外擺滿了生意盎然的植物，和窗戶的生硬形成好強烈的對比。用色自然，筆觸隨心所欲、層次分明，表現真棒！～張文雄 評

Outside the window are exuberant plants. This forms a strong contrast with the window's stiffness. The colours and strokes look very natural, seemingly used by the artist following his own bent. The gradations appear clear. How brilliantly the work is conveyed!



## 鄉村 Countryside

台中市 太平國小六年級  
黃銘璋 男 （12歲）

把樹木、房子、地面、人群用「近大遠小」的方式排列，以俯瞰的角度呈現出立體空間感。再以綠紅的色彩對比，枝與葉、地面與景物的黑白、明暗的對照，使畫面呈現生動活潑、熱鬧溫馨的氣氛。～李正豐 評

The trees, house, the ground, and crowd of people are arranged in a way of "looking big in the near and small in the far." An aerial view is applied to represent sense of three-dimensional space. Then, the contrast of red and green, branches and leaves, ground and scenery, black and white and brightness and darkness can be obviously observed. Such an arrangement helps build up atmosphere of vigour and excitement for the picture.



## 歐洲嘉年華 Carnival in Europe

奧地利 AUSTRIA  
女 11歲

華麗熱鬧、有感情、聚眾之嘉年華創意畫。在畫面中出現各個角色，都有自己的形式、色彩、圖樣特色，特別是每個人的姿態表情一一的顯出奇美。在前方畫一隻大動物，使整幅畫有大轉變的好處—變化美，另外後面幾棟大房子及天空，襯出主體的熱鬧美。～吳長鵬 評

The painting shows the scene of bustle and excitement of the carnival. Every character appearing here has his or her special features in form, colour, and pattern. Of course, their various gestures, postures, and expressions are even more extraordinary. In the front scene is a large animal - which gives the picture a good effect, that is, beauty in change. In the rear scene appear several big houses and the sky - these serve as a foil to the main subject's beauty of bustle and excitement.



### 蘭嶼之船 Canoes in Orchid Island

台北縣 思賢國小六年級

張燕妮 女 (12歲)

高年級女生的裝飾性表現是普遍的特點。本畫作在構圖和設色、造形上都很特殊，尤其描繪的技法非常細緻，是一幅視覺效果極佳的作品。～吳王承 評

The decorative nature is the main feature of the work. The artist is a girl at the senior level of elementary school. The painting has distinguished composition, setting of colours, and artistic creation. She depicts details in a very delicate way. This work has a superb visual effect.



### 娶新娘 Wedding

澎湖縣 中正國小四年級

王偉霖 男 (10歲)

以牛車來迎娶新娘，頗具農村田園特色，人物造形可愛，廟宇、房舍、小河交織成一幅頗具特色的婚禮景象。～蘇燕能 評

The cattle-cart used to carry the bride is well depicted here - showing an agricultural village's idyllic characteristics. The characters look so lovely. The temple, houses, are small rivers are linked together to highlight a wedding ceremony.



### 大象有小寶寶了 Elephant Gets Her Baby

台北市 民族國小二年級

鍾佳靜 女 (8歲)

富有童趣的一幅低年級女生的想像畫。長得和媽媽一樣的小象站在媽媽的肚子裡，就讓我們了解到兒童的想像是很坦率和自由的。～吳王承 評

This painting made by a girl at the junior level of elementary school is full of her imagination. The little elephant looking like his mother is standing on her belly. From this scene, it can be appreciated that a child's imagination can be very wild and candid.

### 遊行 Parade

新加坡 SINGAPORE

男 10歲

節日慶典，國家生日，舉國歡騰，高興喜洋洋遊街慶祝，新加坡是一個民主而且非常先進的國家。～蘇燕能 評

A special day - the nation's birthday - has a special celebration. The atmosphere is cheerful. People come out to parade on the street. Singapore is a democratic country with progressive development.







鱷魚 Crocodile

泰國 THAILAND  
男 12歲

是一張非常寫實的作品，畫面構圖嚴謹，一群鱷魚在河邊沙灘上曬太陽，再配上綠色植物，使整張畫面更生動活潑。～黃義永 評

This is a very realistic piece of work. Its composition is also arranged in a careful and conscientious way. A group of crocodiles enjoy bathing in the sun on the beach along the river. The scene is also accompanied with green vegetation. The picture thus appears appealing.



窗外 From the Top Window

法國 FRANCE  
男 12歲

窗裡窗外，精雕細琢。清閒、平靜、安逸。享福快樂人生，樂在其中。～黃照芳 評

Inside and outside the window is something exquisitely carved. It looks relaxing and tranquil. Happiness and joy can be found here.

下雨天 A Rainy Day

蘇格蘭 SCOTLAND  
女 9歲

下雨天的場景，除了畫出撐傘的人們之外，小孩在水窪中踢水玩水模樣的描繪，亦可以看出作者觀察的細微，人物的大小比例安排，更令人感受到作者經營畫面的用心。～吳望如

In this rainy scene, besides people holding umbrellas, children playing with water in a pond of water are also depicted. It can be easily seen that the artist makes a subtle observation. The sizes and proportion of human figures are arranged uniquely so that viewers can sense the artist's attentive mind.



興善寺 The Temple

日本 JAPAN  
男

古蹟建物，構圖巧妙，精緻描繪，技法純熟；色層、景深、極具特色。表現力超強。～黃照芳 評

This is an ancient building. The picture's composition is ingeniously made and details are arranged carefully. The use of technique is mature. The work has several extraordinary features - the gradation of colour, perspective of scene, unique characteristics and super expression.





## 叢林中的動物 Animals In The Jungle

美國 U.S.A.  
女

厚塗的粉蠟筆和完整塊面，足以呈現描繪的嚴謹和認真態度。右側的綠色枝葉對照左邊咖啡色樹幹，是頗見巧思的色彩運用，也讓錯落其中的各種動物，顯得更見活潑又具有動態變化。～吳正雄 評

The pastels as materials and the impasto as a technique are applied to paint some complete patches. From this, the artist's serious and earnest attitude can be observed. The green branches and leaves on the right form a contrast with the trunks of the trees with coffee colour on the left. This is a clever way of using colours. For this reason, all kinds of animals strewn around look lively and have their different movements.

## 小丑 Clown

厄瓜多 ECUADOR  
男 6歲

用粉蠟筆在黑色底紙上描繪，細膩輕巧的筆觸，使色彩呈現特殊的層次和厚實感，是較為獨特的技法表現。小丑的裝扮和各項細節都有充分呈現，房屋、花朵和太陽的概念圖式，也符合階段性的造形心理特徵。～吳正雄 評

The artist uses pastels to paint on the black paper. There are fine, delicate and light and clever touches so that colours demonstrate their own special gradations and sense of richness and solidness. With a technique approach, unique expression can be seen here. The clown's disguised look and all the details are fully expressed. The conceptual patterns of houses, flowers and sun also say something about psychological features.



## 小鳥評審 Birds Contest

泰國 THAILAND  
男 12歲

用對稱排列的畫面組織，描繪小鳥比賽的整體場景，是非常明顯的視覺型表現。各項景物的細節都有充分的展現，尤其是多量人物和鳥籠的繁複描繪，不僅呈現會場的氣氛，更增加了畫面可以仔細審視的表現深度。～吳正雄 評

The symmetrical arrangement is made on the picture, depicting the scene of small birds' contest. It has expression of a visual effect. Every detail of scenery is expressed to the full, especially on sophisticated depiction of a great number of human figures and bird cages. Not only does the atmosphere convey complexity, but also the picture shows in-depth expression if carefully observed.

## 男人和女人 Men And Women

約旦 JORDAN  
女 14歲

這張畫有男人和女人，但很容易辨別男女的不同。男的身體較大，外套也大，頭上戴帽子，兩邊垂掛布條，臉上有鬍子；女人則是長脛圓臉，沒有鬍子，單薄且苗條，衣服變化多。整幅色彩以藍綠色及紅色為主調，畫出眾多的人像，是一件不容易的好畫。～吳長鵬 評

The picture depicts men and women. We can easily identify their sexes. Men have bigger bodies and their coats are also larger. They wear hats whose two sides have clothes strips hung around. On their faces are beards. Women have long legs and round faces without beards. They are slim and their clothes are also thin and have their variations. The whole picture has blue and green and red as the main colour tones. There are so many human figures. This is indeed a good painting.







放風箏 Flying My Kite

南非 SOUTH AFRICA  
女 10歲

色調柔和優雅，善用同色系效果佳，人物造形純真可愛，頗具童趣。～鍾奇峰評

The colour tone looks gentle and elegant. Its effect is brilliant. The human figures are lovely and unsophisticatedly created. The work gives viewers a sense of great childlike amusement.

惡作劇的侏儒 Troll

挪威 NORWAY  
女 14歲

讓人一看充滿喜感的侏儒，雖然只畫了一個人頭，但是仔細看卻是非常生動，臉部表情很有變化，色調溫和溫馨。～黃義永 評

The work depicts a dwarf whose appearance is full of fun and amusement. Although only the one head is portrayed, it has various interesting facial expressions and looks very lively if carefully observed. The colour tone is gentle, giving a sense of warmth and sweetness.



我的家鄉 My Home Town

奧地利 AUSTRIA  
14歲

我的家鄉是個美好的家園，樹木花朵風光明媚，彎曲的小路處處是美景。作者以自畫像做前景，用家鄉風景作背景。好像在敘說自己家鄉的故事。～盧安來評

The artist thinks his home town is brilliant. There are trees and flowers and curved small roads. The scenery is bright and charming. The artist's self-portrait is put at the front scene whereas his home town is painted as the background. He seems to depict the story of his hometown.



我的香港 My Hong Kong

香港 HONG KONG  
女 12歲

香港的房子，已有洋人居住之形式及內涵，其實香港早期中國建築較多，後因英國人統治，各方面的建築大大轉變，形成今日的房子式樣。此圖描寫建築的穩定厚重，以澄紅色與黑白組合而成，洋洋大觀的美麗香港建築風。～吳長鵬 評

Some of houses in Hong Kong are western style in form and substance. In earlier days, Hong Kong was full of Chinese architecture. After the British colonization came in, the buildings changed dramatically. That's why today's houses look rather western. The picture shows the architectural stability and combination of red and black - constructing a beautiful scene.



## 從河邊回來 Back From the River

印度 INDIA  
男 11歲

畫面中的牛，使用白、黑、朱、黃顏色，相互之間產生對比效果，並讓畫面活潑亮麗，草綠和樹木的描繪技巧細膩，結合牛與人物，讓整幅畫面顯得相當細膩與精緻。～吳望如 評

The bulls are painted in white, black, bright red and yellow colours. Among them, an effect of contrast is mutually generated. Therefore, the picture transpires liveliness and magnificence. The green grasses and trees are painted in exquisite details. The bulls and human figures are presented here - which lets the whole picture appear rather elaborate.



## 幫助他人 Helping Others

奧地利 AUSTRIA  
女 12歲

我帶著殘障的同胞過馬路，真快樂！作者用綠色的大地，敘說愛的故事，不僅讓人感動，也讓人感覺很舒服，大地的愛真偉大。～盧安來 評

To be able to carry handicapped people to cross the road is a charming thing. The artist tries to tell a story about love by depicting green land. It is a moving picture which gives viewers a sense of great comfort. How great the love of the land is!



## 彈奏音樂 Making Music

南非 SOUTH AFRICA  
女 11歲

彈奏樂器的人物表情豐富，神態怡然自得，可以看得出來作者將彈奏樂趣展現出來，在色彩的表現上，更是大膽率真，相當難得。～吳望如 評

The human figures appearing on the picture are playing musical instruments have rich expressions which look relaxing and natural. The artist tries to emphasize the enjoyment of playing instruments. The use of colours can be seen as being bold and forthright. It's a rare work.

## 我的晚餐 Eating My Dinner

南非 SOUTH AFRICA  
女 9歲

色彩鮮豔，對比強烈，造型純真可愛，花紋圖案裝飾效果佳，十分可愛。～鍾奇峰 評

The simple and lovely work is brightly coloured and also appears a strong contrast in colour tones. The patterns with surrounding decorative nature have good and delightful effectiveness.





## 取水 Fetching Water

印度 INDIA

女 10歲

主題表現當地風土民情，具有地方特色，尤其人物服飾造形色彩與線條充分表現純樸可愛的畫面。～鍾奇峰評

This is a piece of genre work, demonstrating local characteristics. The human figures' costumes' style, colours and lines are fully expressed well so that the picture looks so pure and lovely.



## 冬天 Winter -Time

德國 GERMANY

男 12歲

以流動的線條分割設計出滑雪場地的特色，再佐以多采多姿的滑雪者動作構成生動有趣的美妙畫面。～羅富男 評

The work has lines looking like fluid water which divides the picture to design something having feature of a snow park. The skiers' appealing movements are indeed composed into an interesting picture.



## 兔田之里 Neighborhood

日本 JAPAN

男 6歲

高聳至天際的房子，陪伴在旁的也是直達天際、果實累累的果樹，伸展多姿的樹態，充滿古拙的木板老房子，充分展現純樸鄉村單純的氣氛，令人舒暢。～羅富男 評

The towering houses are accompanied with very tall trees full of fruits. The trees are depicted with various postures while houses made of wood appear old and simple. The work demonstrates a pure and unsophisticated countryside atmosphere. What a comfortable feeling!

## 月光 Moonlight

印尼 INDONESIA

女 14歲

明亮的月光下，全村歡樂舞動美妙的畫面，令人陶醉，作者以寒色調色為主軸與暖色系列相互輝映，構成和諧歡樂溫馨的畫作。 ～羅富男 評

Under the bright moonlight, the whole village has cheerful dancing whose dynamic movements make this picture so beautiful and enchanting. The artist uses a cold hue as the major element which shines brilliantly in the smaller part with another warm colour tone. Such a combination constructs a picture with a sweet and cheerful effect.







中林工廠 Factory

日本 JAPAN  
男 6歲

略顯古拙的建築，排列整齊、色澤鮮紅的磚頭，強烈透露作者想要表達細膩的繪畫技巧及勞苦功高的人事物的歷史軌跡及奉獻。～羅富男 評

Slightly appearing old and rough and being arranged in order, the buildings made of bright red bricks strongly reveal the artist's depiction of delicate details and the historical traces and the great contribution of the factory.

救火 Fire Fighting

台中市 忠孝國小二年級  
蕭宇展 男 (8歲)

消防車來了，水柱很強，噴得很遠，前面的大樓火快滅了。很奇特的構圖，消防車佔滿了整幅圖畫的位置，但又可以把救火的情景描繪得那麼真實。對消防車的觀察又那麼仔細，很棒。～盧安來 評

Here comes the fire engine! The spout gives strong water, spreading very far. The fire in the front is nearly put out. The composition is made strangely. The fire engine almost occupies the whole picture, but the situation of rescuing from the fire can be depicted so realistically. The artist has made keen observation of the fire engine. What a wonderful work!

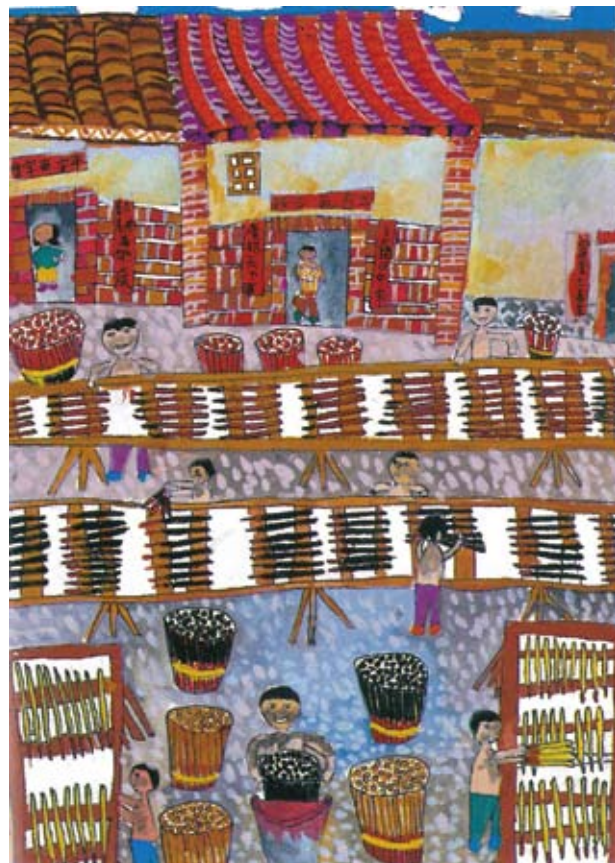


貓和鼠 Cat and Mouse

台北縣 思賢國小一年級  
劉育成 男 (7歲)

非常可愛的畫，貓畫得大大的有斑點，老鼠則畫得小小的，跑來跑去，到處都有。一塊藍色襯托老鼠的形式與跑動的情形，後面畫出三棵大樹及紅房子，是一幅具備動植藝術象徵與環保概念，同時表現貓和鼠大作戰情形的可愛畫作。～吳長鵬 評

This is a very amusing picture. The cat is painted in a large scale and with spots whereas the mouse looks very small and also run around everywhere. From this arrangement, we can sense the artist's creative ability. A patch of blue area is actually painted to serve as a foil to the mouse's look and movement. In the rear scene are three large trees and red houses. With symbols of both animals and plants and concept of environmental protection, this is a lovely work expressing well the battle between the cat and the mouse.



做香 Making Joss-Stick

台中縣 大甲國小二年級  
黃逸民 男 (8歲)

用一道道橫向排列的景物，形成畫面結構的豐富性和景深，是相當特殊的取景視點和構圖方式，也遠超過二年級兒童的一般程度。所有景物包括地面都非常繁複地描繪，是一件完成度非常高的作品。～吳正雄 評

There are rows of horizontally-arranged scenery's objects which are composed into construct an in-depth and rich picture. The approach of finding a view and making perspective and composition is unique - showing the artists level is far better than that of other normal children with the second grade of elementary school. All the objects, including the ground and others, are depicted in a complicated way. This is a piece of work at a superb level.



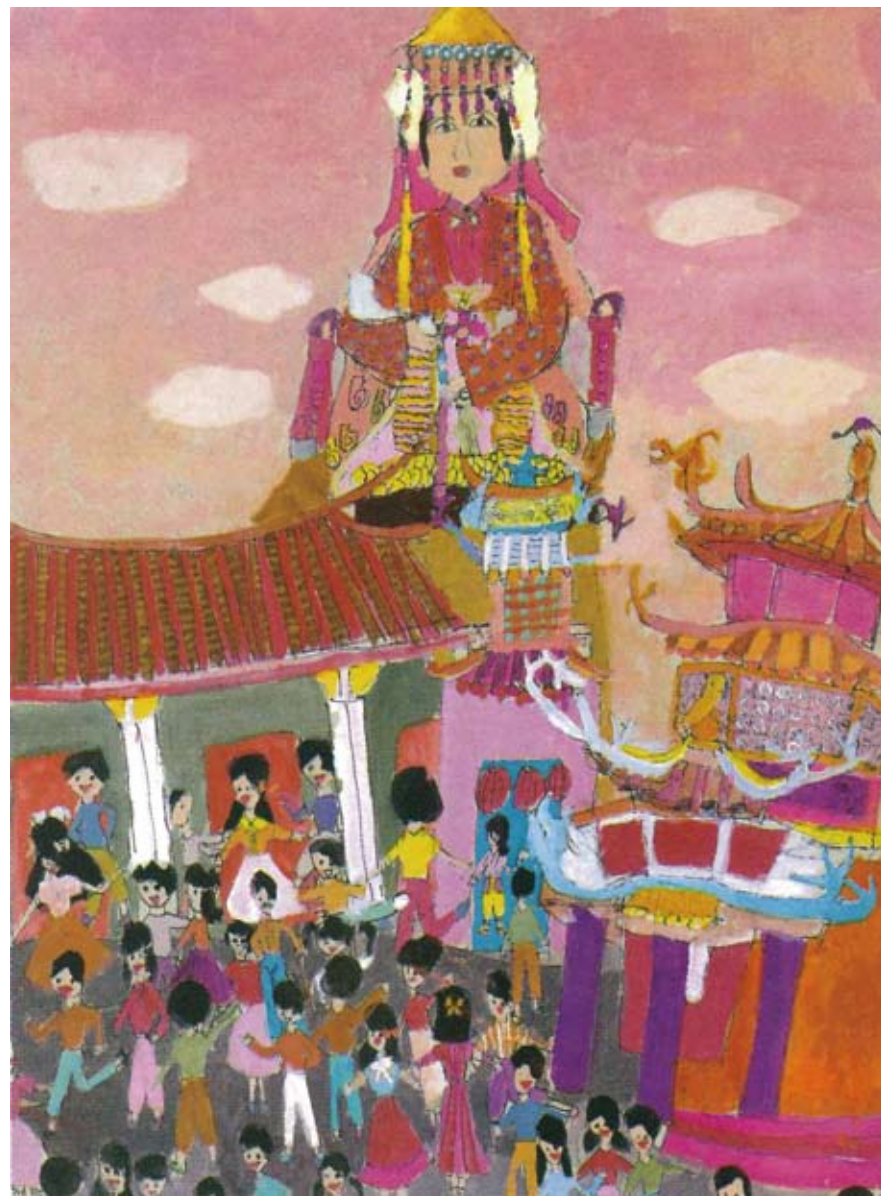


媽媽在化妝 Mother is Putting On Make-up

苗栗縣 啟文國小一年級  
謝瑞芳 女 (7歲)

透過手筆，發自內心對媽媽「美」的讚賞，線條生動活潑。紅色小包包超可愛！～黃照芳 評

Through the artist's hand, she expresses an admiration for her mother's beauty. The lines are lively and appealing. The small red bag looks superb.



大媽祖 Goddess Matsu

苗栗縣 照南國小四年級  
蔡宜奇 女 (10歲)

地方景點特色，巨大的神像莊嚴慈祥。眾多虔誠信眾祈求媽祖保佑賜福，畫面完整。～黃照芳 評

This work shows a local's scenic spot in which there is a giant statue looking dignified and peaceful. There are many pious religious people praying to the Goddess of the Sea (Matsu) for blessing. The picture is well made.



韓國的婚禮 Korean Wedding Day

韓國 KOREA  
女 11歲

穿著韓國傳統服飾的男女，正舉行著婚禮，可以感受到婚禮的熱鬧氣氛。人物的安排，主配角明顯清晰，表現出遠近空間的營造！～吳望如 評

The men and women wearing traditional costumes are attending a wedding ceremony. We can certainly sense its atmosphere of bustle and excitement. The human figures and main characters are arranged in a crystal clear way. The perspective of space is made pretty well.



虎俠 Tiger Man

加拿大 CANADA  
男 10歲

帶有漫畫趣味性的描繪，應該是兒童故事書或卡通節目的深刻印象。虎頭的描繪相當細密，搭配網狀的背景和前面的文字，似乎意圖表達心目中最難忘的情節和場景，是一種較特殊的表現形態。～吳正雄 評

In this depiction of comical amusement, the artist was probably inspired by some comic books or cartoons. The tiger's head is painted with meticulous detail, matched with net-like background and texts of the front. It seems to convey some unforgettable plots and scenes. This is a special expressive approach.



## 戰艦 Warship

智利 CHILE  
10歲

兩個國家的戰艦往同一個方向航行，想必是在共同演習，因此畫面上結合海鳥、夕陽、魚群組成了一幅祥和的畫面。～吳望如 評

The two countries' warships proceed in the same direction. It must be a kind of exercise conducted by the two nations at the same time. Because of seagulls, sunset, and groups of fish, the picture looks rather peaceful.



## 孤獨的綿羊 The Lonely White Sheep

澳洲 AUSTRALIA  
女 9歲

沒有點景、沒有人物，只有一頭羊，安排在兩顆樹之中，的確可以顯現出孤獨的白羊的主題，顏色的平塗效果，和主題也達成相呼應的關係。～吳望如 評

There is neither scenic spot, nor human figure, but only a sheep which is positioned between the two trees. The picture indeed highlights the white sheep's loneliness. There is an effect of spreading paint directly on the paper. This achieves an echoing relation to the subject.



## 印度人的婚禮 The Wedding of Indian

馬來西亞 MALAYSIA  
女 13歲

婚禮熱鬧非凡，五彩繽紛，賀客興高采烈，一致的歡呼，讓整幅圖畫活躍不少。作者對人物細緻的觀察，對豐富色彩的應用，都是讓人討喜的主因。～盧安來 評

The wedding ceremony is full of bustle and excitement. The guests look so happy and cheerful, enlivening the picture a great deal. The artist's observation toward human figures and use of rich colours is extraordinary - which is the main reason why this work is so likeable.

## 賽跑 Running Race

賴索托 LESOTHO  
男 11歲

穿著制服賽跑，有遠有近的人物，表現顯得很有動感。色彩強烈一致，簡單有力、讓人驚歎！～盧安來 評

People wearing uniforms attend the running race. Some of them are farther and some are nearer. The expression is very dynamic. The strong colours are used and appear consistent. The work is simple, but powerful. What an amazing work!





## 中國城 China Town

新加坡 SINGAPORE

男 12歲

表現中國城的印象，但不以描繪牌樓或建築的特徵為主題，而是用擠得水洩不通的人群和舞獅的場面，呈現中國城的節慶氣氛，是相當的獨特構想和表現方式。整體的描繪技法純熟，細節表現也相當充分。～吳正雄 評

The work is about the impression of China Town. It certainly does not depict the stereotype image such as monumental or decorated archway or architecture, but focuses on a scene crowded with people and involving a lion dance. The festival atmosphere in China Town is demonstrated. This is a unique idea and expression. Generally speaking, the depictive technique is mature and the detailed portrayal is also very accomplished.



## 駱駝競賽 A Camel Race

沙烏地阿拉伯 SAUDI ARABIA

15歲

駱駝賽跑的題材頗具民族性特色，也和兒童的生活經驗有密切聯結。暖色調為主的畫面，似乎呈現地方的環境和氣溫，而細微的色彩層次變化，使駱駝、人物、土地和背景清晰而不顯混亂，是表現上的最大特色。～吳正雄 評

The camel race is the theme with ethnical features and also tightly connected with children's life and experience. This work has its warm colour tone, seemingly indicating local environment and temperature. There are delicate colour gradations and variations so that camels, human figures, land and background are clearly shown without any confusion. This is the major feature.



## 老樹 An Old Tree

關島 GUAM

男 15歲

錯綜複雜的老樹幹，有著歲月的痕跡。棕色的樹幹有著交錯美。綠色的葉子有著裝飾美。茶色的泥土有著變化美。～盧安來 評

The old trunk of the tree with labyrinthine look shows the trace of many years. Its brown colour shows its beauty of interlacing effect. The green leaves have their decorative beauty. The soil with tawny colour has its beauty reflecting variations.



## 巨人 The Giant

巴布亞紐幾內亞 PAPUA NEW GUINEA

女 7歲

大巨人與小房子的比例突顯出畫面的張力，用色的自由、活潑、大膽，可以看出一個七歲的孩子在創作時無拘無束，是一幅相當傑出的好作品。～吳望如 評

There are a giant and tiny houses - such an arrangement highlighting a tension of the picture. The use of colours is free, lively and bold. From this, everyone can see how the young artist aged only 7 can do - showing unrestraint and creative nature. This is indeed a distinguished work.





風景 Landscape

南非 SOUTH AFRICA  
女 10歲

光彩奪目的太陽高掛天際，美麗多彩的風景，作者更用分割、設計與層次安排，由上而下逐漸展現在變化中有規律，規律中有千萬種轉化，令人激賞。～羅富男 評

The shining and eye-catching sun is painted on a high horizon. The landscape is beautiful and colourful. The artist uses an arrangement of division, design and gradation. Downwards from the top, it can be seen that there are regular patterns in variations and numerous variations in order. How amazing!



門神 The Door-God

台北市 西湖國小三年級  
洪思璋 (9歲)

用拼貼形成大塊面的對稱構圖和對比色彩，有相當獨特的視覺效果，也明顯呈現觸覺型兒童的表現特徵。門神的造形簡潔樸拙，描繪的筆觸相當輕鬆寫意，是沒有經過太多雕鑿和干預的自我表現。～吳正雄 評

The collage technique is adopted to make big patches with symmetrically-arranged composition and contrast of colours. The work thus has a unique visual effect and also obviously represents haptic-type children's expressive features. The door-god image has a clear and simple style and relies on free strokes and shuns details. The unnecessary artificial decoration or obstacles are put as low as possible in order to avoid interrupting the artist's self-expression.



凡達族建茅舍 Venda Tribe Building Their Huts

南非 SOUTH AFRICA  
男 8歲

小朋友將生活中的觀察細心入畫，將族人蓋茅舍的情景生動的描繪出來，有的人整理茅草，有的人正在搭建，旁邊還有雞鴨陪伴，真是有趣，以藍黑白相間的色調表現茅舍，與紅黃橙的人物與地面形成對比，更顯鮮明。～劉鳳儀 評

Carefully introducing his everyday observation into the painting, the young artist vividly portrays how the aboriginal tribe built their own thatched cottage. Some of them are arranging thatches; some are building the cottage. On their surrounding are chickens and ducks. The scene looks really interesting. The blue, black and white colours are used to characterize the thatched cottage whereas the red, yellow and colours characterize these human figures and the ground. We can see the colour tones form a big contrast. Thus, the work appears clear and striking.



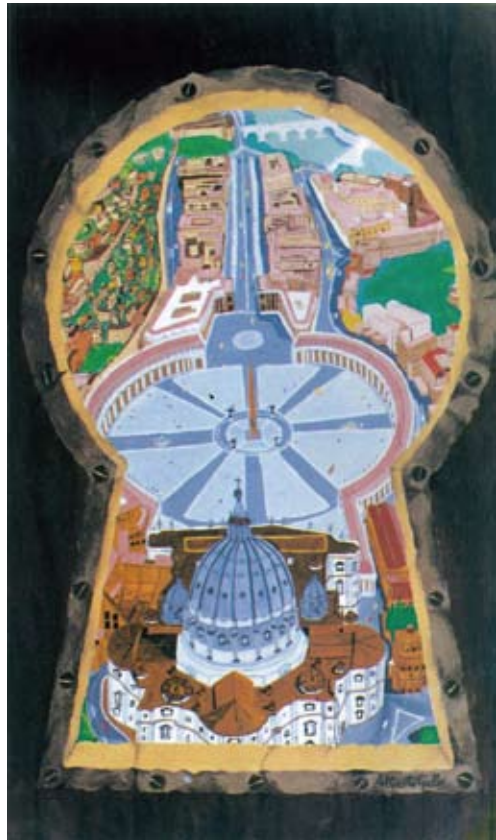
有小提琴的作品 A Work with A Violin

美國 U.S.A.  
11歲

用不同的造形組合，表現現代繪畫的效果，兼用塊面色塊描繪，簡潔有力。～鍾奇峰 評

The work has various different combinations of styles, showing a modern pictorial effect. The colour patches are applied. As a result, it is pithy and also affects viewers powerfully.





義大利風景 At the Door of Italy

義大利 ITALY  
男 13歲

在小小的畫作中，作者以東方繪畫理念，從上而下俯瞰方式呈現西方風景特色，圓頂、寬闊廣場、井然有序的交通街道完全呈現眼前，似乎在表達天地之大均在我胸懷之境界。～羅富男 評

In the small picture, the artist adopts an oriental pictorial concept and a bird's eye view to show features of Western landscape. The dome, spacious square, orderly roads and streets are represented completely here. It seemingly conveys the idea that the world is all on my side.

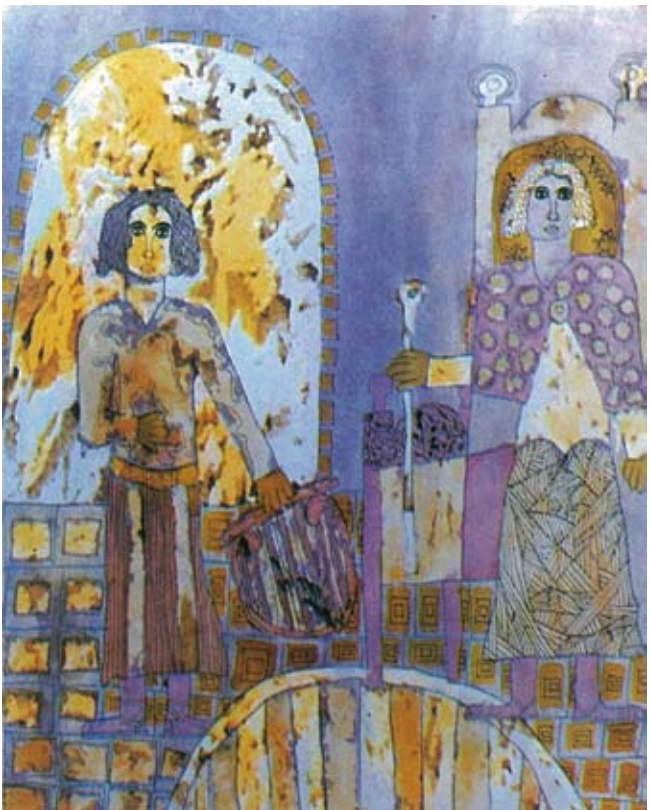


洗狗 Washing Our Dog

南非 SOUTH AFRICA  
男 11歲

可愛的動物人人喜愛，尤其是人類最忠實的朋友一狗。作者用藍色調為主軸，將人類與動物親密互動，用洗狗的畫面展現，令人倍感溫馨與喜悅。～羅富男 評

Lovely animals are loved by everyone, especially the dog, the most loyal friend of human. The artist portrays mutually intimate relationship between man and animal by using blue as the major colour tone. A scene of washing the dog is represented - offering a sense of warmth and joy.



聖經故事-大衛・掃羅王演奏  
Bible Story-David Playing the Harp for King Saul

南非 SOUTH AFRICA  
女 10歲

宗教與人生息息相關，在西洋世界中更是融入生活，多方呈現，作者運用明亮的色彩展現聖經故事中動人的一頁，尊貴的國王與全神貫注演奏樂器的大衛，構成動人的畫面。～羅富男 評

Religion is closely connected with our life. In the West, it has been brought to make representations in all kinds of ways. The artist uses bright colours to show some moving story of the Bible. The noble king and David wholeheartedly playing a musical instrument are portrayed to construct an appealing picture.



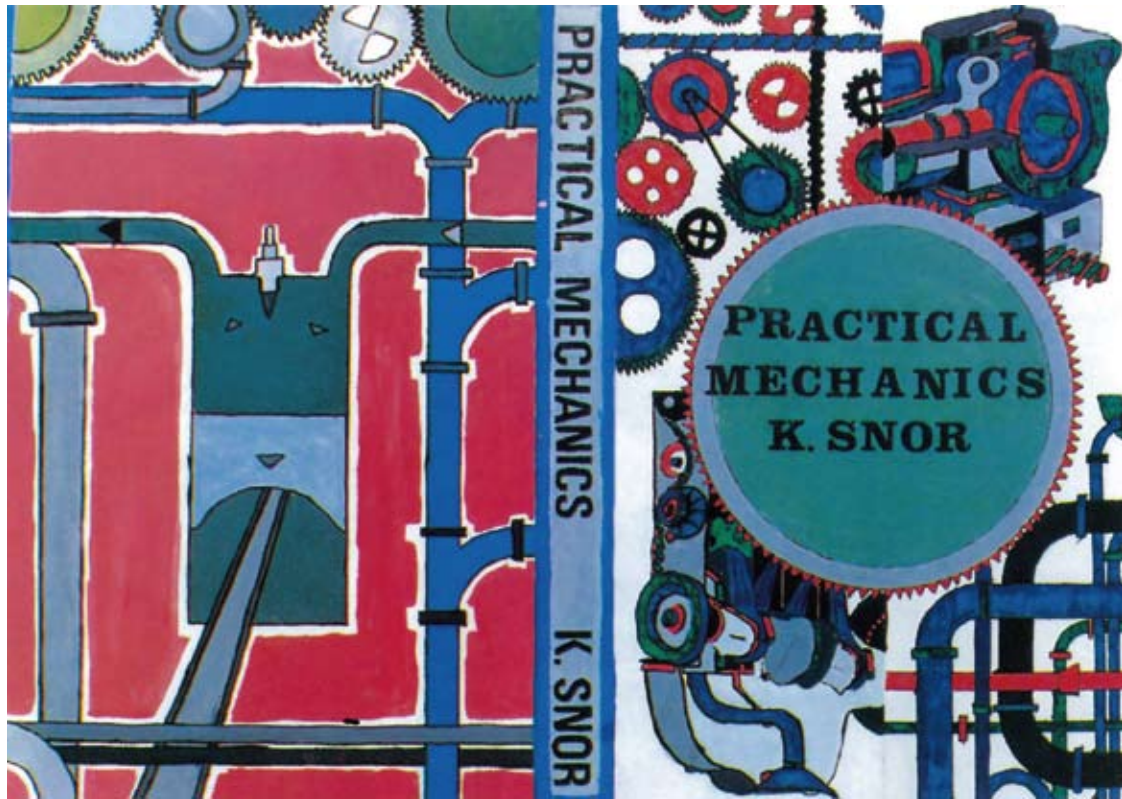
母鳥與小鳥 Mother Bird and Little Birds

台南市 永福國小二年級  
王健源 (8歲)

獵食回來的母鳥張開雙翼呵護小鳥，充分展現童趣和想像力。以整個畫紙的邊緣作為鳥巢的範圍，讓畫面更具張力，細緻的線條和剛孵出一半的小鳥，也呈現孩子細膩的心思和豐富的表現能力。～吳正雄 評

The mother bird which has preyed on insects opens her wings to protect little birds. The work shows a great deal of childlike amusement and imagination. The edge of the whole paper is regarded as the territory of the bird nest so that the tension becomes intensified. From the delicate lines and the scene of little birds just coming out the shell, we can see a child's exquisite state of mind and abundant expressive capacity.





實用的技術 Practical Mechanics

挪威 NORWAY  
男 15歲

極為理性工整的設計手法，突顯主題特色，對於色彩的運用相當敏銳，對於文字的排列，也有獨到的看法。～劉鳳儀 評

The design method is involved with extremely reasonable tidiness in order to highlight the theme. The artist is sensitive to apply colours to the painting and has a unique view of putting texts in order.

趕山羊 Driving The Goats

印度 INDIA  
男 9歲

大小色調不同的山羊，隨著主人往前走，十分有趣可愛，綠色調為底，紅黃色調的主人更為突出，充滿活力。～鍾奇峰 評

The goats with different sizes and colour tones step forwards by following their master. They look lovely and interesting. The green tone is taken as the ground whereas the red and yellow tones given to the master offer viewers a sense of vigour and excitement.



比薩羅總督的房子 Pizarro's House

祕魯 PERU  
男 15歲

對於建築物的造形、比例掌握極佳，表現手法相當成熟，自然而不做作的筆調，讓對稱式的構圖也活絡起來，中間橙色大門及點景人物的紅衣，在統一的淡藍色調中有畫龍點睛之美。～劉鳳儀 評

The artist greatly masters the architectural style and proportion. The approach is mature and the brush tone is natural. There is no slightly artificial effect. The composition is symmetrical and lively at the same time. In the middle of the picture are the big orange door, scenic spot and people in red clothes. These form a crucial effect in the generally-speaking unified light blue tone.



巴林服飾 Bahraini Costumes

巴林 BAHRAIN  
女 12歲

運用拼貼的手法表現其祖國服飾的特色，適切的選擇灰階的畫報撕貼為背景，將鮮明的主題襯托得更加出色，圓點重疊的效果，讓衣服的質感顯現出來了。～劉鳳儀 評

The collage technique is used to convey characteristics of clothes of hometown. The images with grey tone taken from newspapers and magazines are properly selected to be the background of the work. The clear subject is used to serve as a foil to become more striking. The circular spots are overlapped to highlight the quality of the clothes.





土著女人 Native Woman

南非 SOUTH AFRICA  
女

作者選擇人物半身像，大膽、明確的表現主題。大眼睛、棕色皮膚、炫麗的飾物、強烈鮮明的色彩，表現出土著女人的特質。真好！～萬榮瑞 評

The artist portrays at half-length a native woman - a bold expression and clear subject. Her big eyes, brown skin, shining accessories, and strong and bright colours are composed to express a native woman's features so well. What a wonderful portrayal!



早安！美國風格！Good Morning! American Style!

巴哈馬 BAHAMAS  
男 12歲

非常用心的觀察自己身邊的生活環境，而且很仔細的描繪，更加上自己心中的想像力，表現了美國式的幽默感，大大輪胎的「小」汽車，各式各樣的美食招牌，背後大膽的太陽，好像美式早餐的火腿蛋呢！～劉鳳儀 評

This artist is very dedicated to observing objects of the surrounding environment and also carefully brings them into the work. With his own imagination, a kind of American humour is also expressed. For example, "small" cars have large wheels, various kinds of advertisements for American food and the baking sun - looking like the ham and egg of American breakfast.



煙火 Fireworks

巴林 BAHRAIN  
男 13歲

作者以觀賞煙火為畫題，將不同人們的姿態認真的描繪出來，又以輕快的線條表達煙火綻放的情景，再以暖色的人物襯上青色背景！真美！～萬榮瑞 評

Taking viewing fireworks as the theme, the artist earnestly depicts different people's postures. The lively lines are adopted to convey the firework scene. Also, the human people with a warm hue go with the blue background very well. How beautiful!

在村莊裡 In the Village

韓國 KOREA  
女 11歲

竹編草屋室內室外大夥兒十分忙碌，小孩更是手舞足蹈，色彩造形均有韓國特色，純真可愛。～鍾奇峰 評

Inside and outside the huts made of grass and bamboos are busy people. Children raise their hands and feet, looking as if they enjoy dancing. The colours and style are Korean-like. It gives viewers a sense of purity and sweetness.







## 我的環境 My Environment

沙烏地阿拉伯 SAUDI ARABIA

男 13歲

綠色的顏色佈滿畫面，具有阿拉伯特色的人們直立兩旁，全神專注觀賞演出。作者能細心觀察週遭環境的具像，以繪畫技巧留下美麗的圖畫，令人激賞。～羅富男 評

The colour green is spread over the picture. The human figures looking like Arabians are standing straight on the two sides and concentrating their mind on watching the performance. The artist carefully observes some concrete objects of his surrounding environment and then introduces beautiful things to the painting. What an amazing process!

## 太空旅行 Trip to Space

彰化縣 鹿港國小一年級

張志豪 (7歲)

一年級的小朋友發揮想像力，將太空世界豐富的表現出來，可真不容易。看！太空船的設備，太空旅行的人們，太空的周圍環境，多麼豐富，色彩多美啊！～萬榮瑞 評

This young artist in the first grade of elementary school brings his imagination into full play. His fantasy world of the outer space is remarkable. Look! The space ship's equipments, people travelling around outer space, and surrounding environment are so plentiful. How colourful! How beautiful!



## 美麗的拖鞋 Beautiful Slippers

高雄縣 壽齡國小五年級

江雅慧 (11歲)

好特別的構想！選題、構想是這幅畫最為成功之處，加上排列的美感與色彩又細緻又協調又豐富，使畫面呈現突出而有美感，真是一幅好畫。～萬榮瑞 評

What a special ideal! The theme and the idea are the success of this painting. The esthetic sensibilities and colours are arranged in a meticulous way. As a result, not only does the work give viewers a sense of harmony and abundance, but also it looks striking and beautiful. This is a piece of good painting.



## 可愛的綿羊 Lovely Sheep

台北市 民族國小四年級

鍾佳靜 (10歲)

這是一幅非常成功的貼畫，看白色綿羊造形多麼可愛！草原、山坡的層次多麼協調而美，藍天白雲多麼自然，山腳下的紅屋多麼恰當；加上繪上草原更使畫面多變化，真是一幅好作品。～萬榮瑞 評

This is a very successful collage painting. See how the white sheep looks! How harmonious and beautiful the gradations of grassland and mountainside are! How natural blue sky and white clouds are! How properly the red house is situated at the foot of the mountain! With its grassland, the picture offers viewers a sense of variations. This is indeed a piece of good work.

